

OBSAH / CONTENTS

Úvodné slovo Foreword.....	3	Bezpečnosť a ochrana zdravia pri práci Occupational Health and Safety.....	14 - 15
Základné údaje o spoločnosti Basic Data about the Company.....	4 - 7	Ludské zdroje Human Resources.....	16 - 17
Základné údaje o a. s. SLOVALCO Basic Data about a. s. SLOVALCO.....	4	Investície Investments.....	18 - 19
Míľniky v histórii spoločnosti The Milestones in the Company's History.....	4	Informovanie zamestnancov a verejnosti Information of Employees and the Public.....	20
Základné imanie Paid-up Capital.....	5	Sponzorstvo Sponsoring.....	21
Predmet činnosti spoločnosti Commercial Activity.....	5	Komentár finančného riaditeľa k hospodárskym výsledkom Business Results Summary by Financial Director.....	22
Štruktúra akcionárov Shareholders.....	5	Trendy 1996-2001 Trends 1996-2001.....	23
Orgány spoločnosti Company Bodies.....	6	Prehľad (v tisícoch USD) 1996-2001 Summary (in thousands USD) 1996-2001.....	24
Organizačná štruktúra Organization Chart.....	6	Prehľad (v tisícoch Sk) 1996-2001 Summary (in thousands Sk) 1996-2001.....	25
Manažment spoločnosti Senior Management.....	7	Finančná správa Financial Report.....	26 - 33
Špecifikácia hlavných výrobkov Product Specification.....	8	Obchodné zastúpenia spoločnosti Sales Offices.....	34
Štatistika predaja Sales Statistics.....	9	Najvýznamnejší zákazníci a dodávatelia The Most Important Customers and Suppliers.....	34
Kvalita Quality Control.....	10 - 11	Kontakty Contacts.....	36
Životné prostredie Environmental Control.....	12 - 13		





Ing. Štefan Tesák
generálny riaditeľ a. s. SLOVALCO
† 20. marca 2002

Ing. Štefan Tesák
General Director of SLOVALCO
† March 20, 2002.



VÍZIA

Moderný výrobca hliníka
– spoľahlivý partner pre zlievarenský a lisovací priemysel.

POSLANIE

Dodávame hliníkové výrobky stabilne vysokej kvality
a poskytujeme nadštandardný servis.

PRINCÍPY

- Pochopením a naplnením požiadaviek zákazníkov vytvárame dôveru a pocit partnerstva.
- Zisk je pre nás dôležitým ukazovateľom výkonnosti, ale nie je to náš jediný podnikateľský cieľ.
- Vytvárame prostredie, ktoré podporuje nové myšlienky, víta zmeny a vytvára pozitívny vzťah k firme.
- Sme ústretoví voči očakávaniam spoločnosti, citlivo vnímate potreby ochrany životného prostredia.

DESATORO

– HODNOTY, KTORÉ CTÍME

1. Bezpečnosť
2. Kvalita a spoľahlivosť
3. Ústretovosť a úcta k zákazníkom
4. Otvorenosť a komunikatívnosť, vzájomný rešpekt
5. Spolupráca
6. Aktívna účasť na plnení cieľov
7. Vzdelanosť a zručnosť
8. Šetrnosť a ekologickosť
9. Zákonnosť
10. Lojálnosť

VISION

A Modern Aluminum Producer
– a Reliable Partner for the Casting and Extrusion Industry.

MISSION

Supplying aluminum products of high quality and providing the
above standard services.

PRINCIPLES

- By understanding and meeting the requirements of our customers we create an environment of trust and partnership.
- For us profit is an important index of efficiency, but not the sole business objective.
- We create an environment that promotes new ideas, welcomes changes and forms a positive relationship towards the company.
- We are ready to meet the expectations of society, and are sensitive to the needs of environmental protection.

TEN COMMANDMENTS

– THE VALUES WE HONOR

1. Safety
2. Quality and reliability
3. Good-will and respect towards customers
4. Openness, a communicative approach and mutual respect
5. Cooperation
6. Active participation in fulfillment of objectives
7. Education and workmanship
8. Frugality and ecological awareness
9. Lawfulness
10. Loyalty

ÚVODNÉ SLOVO / FOREWORD

Vážení priatelia,

spoločnosť SLOVALCO má za sebou ďalší rok existencie. Smelo môžem povedať, že to bol ďalší z úspešných rokov.

V marci 2001 schválilo predstavenstvo a. s. SLOVALCO projekt rozšírenia výroby. Projekt intenzifikácie prúdu v elektrolýze bol schválený už v decembri 2000, takže toto bol z dlhodobej perspektívy druhý významný projekt a. s. SLOVALCO. Po získaní stavebného povolenia sa stavebné práce na novej hale začali v júli 2001.

Na mimoriadnom Valnom zhromaždení akcionárov v apríli 2001 došlo k zmene pomerov vo vlastníckej štruktúre akcionárov spoločnosti. Touto zmenou a. s. SLOVALCO posilnila svoje postavenie vo výrobnej a obchodnej sieti spoločnosti HYDRO Aluminium.

Ďalšou významnou udalosťou bolo získanie ocenenia Firma roka 2001 v Slovenskej republike, ktoré každoročne udeľuje týždenník Trend. Získaním tohoto ocenenia sa spoločnosť SLOVALCO ešte výraznejšie dostala do povedomia slovenskej a medzinárodnej odbornej verejnosti. Je to úspech celého kolektívu zamestnancov. Správni a dobre motivovaní ľudia, schopní a ochotní spolupracovať, riešiť problémy a tiež deliť sa o svoje skúsenosti so svojimi kolegami dosiahli, že výsledky a. s. SLOVALCO sú dlhodobo vynikajúce vo všetkých oblastiach. Toto je pochopenie kvality v jej širokom zmysle a tiež potrebný základ ďalšieho úspešného napredovania.


K tomu smeruje aj súťaž o Ceny generálneho riaditeľa a. s. SLOVALCO, ktoré boli vlani udelené už po tretíkrát. Ceny udeľuje generálny riaditeľ za výsledky dosiahnuté v oblasti kvality, ochrany životného prostredia, bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci. Spoločnosť koncom roka absolvovala úspešnú recertifikáciu systému environmentálneho manažérstva. V minulom roku bola ukončená práca na projekte optimálnej organizácie, na ktorom sa v priebehu necelých dvoch rokov podieľali zamestnanci spoločnosti zo všetkých úrovní. V roku 2001 bol taktiež vypracovaný a ukončený projekt nového systému odmeňovania zamestnancov podľa metódy HAY.

Zo zámerov a. s. SLOVALCO pre rok 2002 uvediem najmä: transformáciu systému manažérstva kvality na požiadavky novej revízie normy ISO 9001:2000 a vo výrobe primárnych zliatin systém rozšíriť aj o požiadavky automobilového priemyslu v zmysle normy ISO/TS 16949. Samozrejme, že intenzívne budú pokračovať práce aj na začatých projektoch rozšírenia elektrolýzy a intenzifikácie prúdu v elektrolýze. Predpokladaný termín ich ukončenia je v druhej polovici roka 2003.

To sú úlohy, ktoré vytyčil manažment spoločnosti pod vedením generálneho riaditeľa Ing. Štefana Tesáka. Žiaľ, Ing. Štefan Tesák nás 20. marca 2002 po ťažkej chorobe navždy opustil. Chcel by som mu, ako predsedu predstavenstva, poďakovať za všetko, čo pre a. s. SLOVALCO vykonal a vzdať úctu jeho manažérskym i ľudským kvalitám. V priebehu niekoľkých rokov dokázal novovybudovaný podnik dostať medzi špičku slovenskej ekonomiky a do povedomia popredných svetových výrobcov hliníka.

V mene predstavenstva a. s. SLOVALCO chcem len potvrdiť, že línia, ktorú pre a. s. SLOVALCO Ing. Štefan Tesák stanovil, teda rozvíjanie modernej firemnej kultúry prostredníctvom vyznávania a prijímania rovnakých cieľov, tímovej práce, motivácie, vzdelávania a informovania zamestnancov, zostane v a. s. SLOVALCO aj naďalej zachovaná a naplňovaná skutkami.

Od 1. mája 2002 bol do funkcie generálneho riaditeľa vymenovaný Ing. Milan Veselý.


Ing. Jozef Pittner,
predseda predstavenstva

Dear friends,

Another year has gone by and I am proud to say that for SLOVALCO it was again a successful one.

In March 2001 the Board of Directors of SLOVALCO approved the Smelter Expansion Project. In December 2000 approval of the Current Intensification Project was granted, which is the second important project from SLOVALCO's long term perspective. After we had been granted planning permission by the State Official Bodies we began working on the construction of the new potroom. The construction started in July 2001.

In April 2001 at the Extraordinary General Assembly meeting changes took place with regards to share ownership. With this transaction SLOVALCO strengthened its position within the production and sales network of the HYDRO Aluminium company.

Another significant achievement was that SLOVALCO received the Slovak Company of the Year 2001 award. The award is given annually by the weekly magazine Trend. This was an achievement accomplished by all of SLOVALCO's employees. With this award SLOVALCO made a resounding move to be recognized by professionals both nationally and internationally. Competent people, and proper motivation combined with ability and willingness to work together, to solve problems and share experience with one another made this accomplishment possible to such a degree that SLOVALCO has had outstanding results in all of its business endeavours. Full understanding of quality requirements was a key element for this achievement.


Annual CEO Awards for quality, safety and environmental protection were presented for the third consecutive year. At the end of the year Det Norske Veritas, a certifying organization, carried out a recertification audit of the Environmental Management System. The system was found to conform to the environmental system standards. The project of optimizing the company's organizational structure was completed as well. Employees from all levels had been participating in this project for over a year. In 2001 a new project of employees' remuneration according to the internationally recognized HAY method was prepared and carried out.

For the year 2002 SLOVALCO has set new objectives: Transformation of Quality Management System to conform to the revised ISO 9001:2000 Standards; Augmentation of the primary foundry alloys production quality system by the car industry requirements in accordance with ISO/TS 16949 Standards. We expect the work that has started on the Smelter Expansion Project and Current Intensification Project to continue at the current pace. Both projects will be completed in the second half of 2003.

These are the tasks outlined by the management of the company under the leadership of the CEO Štefan Tesák. Mr. Štefan Tesák passed away on March 20th, 2002. He will be greatly missed. As the Chairman of the Board I want to thank him for everything he has done for SLOVALCO and bow for the last time to his human and managerial qualities. SLOVALCO wouldn't be where it is today, were it not for him i. e. recognized worldwide by aluminum industry.

On behalf of SLOVALCO's executives I would like to reconfirm that the objectives and visions set by Štefan Tesák will be maintained; development of an honest, modern culture within the company, teamwork, motivation, education and proper communication among employees. We strive to fulfil his vision.

On May 1, 2002, Milan Veselý was appointed Chief Executive Officer.


Ing. Jozef Pittner,
Chairman of Board of Directors

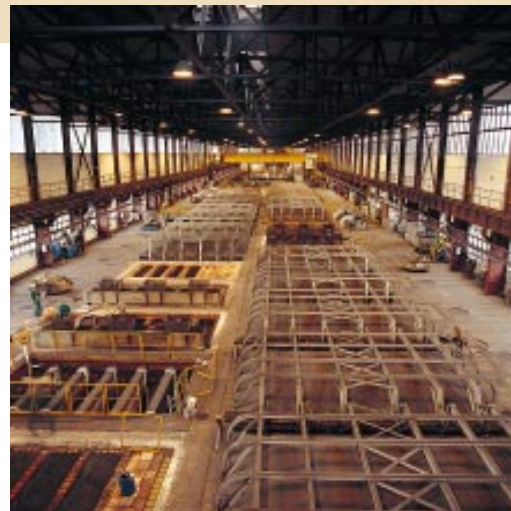
ZÁKLADNÉ ÚDAJE O SPOLOČNOSTI

ZÁKLADNÉ ÚDAJE O A. S. SLOVALCO/ BASIC DATA ABOUT SLOVALCO A. S.

Obchodné meno/**Business name:** SLOVALCO, a. s.
Právna forma/**Legal entity:** Akciová spoločnosť/**Joint Stock Company**
Sídlo/**Headquarters address:** Priemyselná 14, 965 48 Žiar nad Hronom
IČO/**Company's ID No.:** 31 587 011

Spoločnosť je zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu v Banskej Bystrici.
Oddiel: Sa, vložka č.: 160/S

The company is registered at the Commercial Register of the Companies in Banská Bystrica. Section: Sa, Insert No. 160/S



MÍLNIKY V HISTÓRII SPOLOČNOSTI:

- 7. jún 1993 – založenie spoločnosti
- október 1994 – kapitálový vstup EBRD a HYDRO Aluminium, a. s.
- jún 1995 – vyrobený prvý kov
- jún 1997 – získanie certifikátu podľa EN ISO 9001
- december 1998 – získanie certifikátu podľa EN ISO 14001
- november 1999 – získanie Ceny Slovenskej republiky za kvalitu
- december 2000 – získanie certifikátu podľa normy OHSAS 18001
- marec 2001 – odsúhlasený projekt rozšírenia
- november 2001 – získanie ocenenia Firma roka 2001
- marec 2002 – získanie plakety
Vzorný daňový subjekt 2001

THE MILESTONES IN THE COMPANY'S HISTORY:

- 7th June 1993 – Establishment of Company
- October 1994 – Capital entry of EBRD and HYDRO Aluminium, a. s.
- June 1995 – First liquid metal produced
- June 1997 – EN ISO 9001 Certificate received
- December 1998 – EN ISO 14001 Certificate received
- November 1999 – Slovak Republic Quality Award
- December 2000 – OHSAS 18001 Certificate received
- March 2001 – Smelter Expansion Project approved
- November 2001 – Company of year 2001 award
- March 2002 – Exemplary Tax Payer for 2001 Accolade

BASIC DATA ABOUT THE COMPANY

ZÁKLADNÉ IMANIE /

PAID-UP CAPITAL

150,013,950 USD

4 950 390 000 Sk



PREDMET ČINNOSTI /

COMMERCIAL ACTIVITY

- výroba hliníka z oxidu hlinitého a ostatných surovín
- nákup a predaj elektrickej energie
- výroba vopred vypálených anód
- nákup surovín na výrobu hliníka, zliatin hliníka a vopred vypálených anód
- predaj hliníka, zliatin hliníka a vopred vypálených anód
- predaj a vývoz sterov ľahkých kovov s obsahom hliníka
- nákup, dovoz a spracovanie hliníkoveho odpadu – odpad z hliníka, zliatiny, zlúčeniny
- the production of aluminum from alumina and other raw materials
- the purchase and sale of electric energy
- the production of pre-baked anodes
- the purchase of raw materials for producing aluminum, alloys and pre-baked anodes
- the sale of aluminum, aluminum alloys and pre-baked anodes
- the sale and export of light metal skimmings with aluminum content
- the purchase, import and processing of aluminum waste – waste from aluminum, alloy, compounds

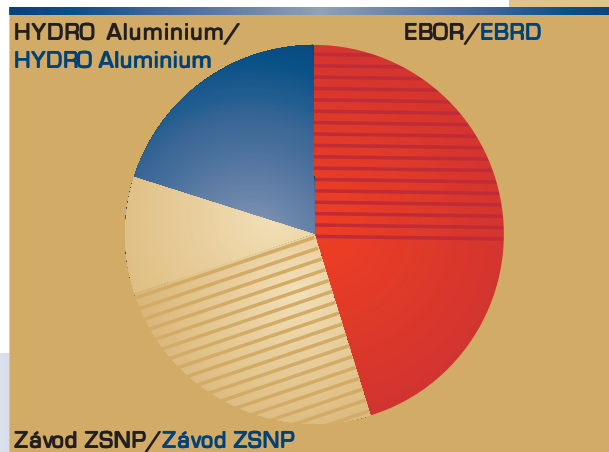
ŠTRUKTÚRA AKCIONÁROV /

SHAREHOLDERS

- Európska banka pre obnovu a rozvoj, Londýn, UK – 45,3 %
- Závod Slovenského národného povstania, Žiar nad Hronom, Slovensko – 34,7 %
- HYDRO Aluminium, Oslo, Nórsko – 20,0 %
- European Bank for Reconstruction and Development, London, United Kingdom – 45,3 %
- Závod Slovenského národného povstania, Žiar nad Hronom, Slovakia – 34,7 %
- HYDRO Aluminium, Oslo, Norway – 20,0 %

■ Bežné akcie/Ordinary shares	20,0 %
■ Preferenčné akcie/Preference shares	25,3 %
■ Bežné akcie/Ordinary shares	10,0 %
■ Preferenčné akcie/Preference shares	24,7 %
■ Bežné akcie/Ordinary shares	20,0 %

ŠTRUKTÚRA AKCIONÁROV / SHAREHOLDERS



ZÁKLADNÉ ÚDAJE O SPOLOČNOSTI

ORGÁNY SPOLOČNOSTI 2001 / COMPANY BODIES IN 2001

PREDSTAVENSTVO

Ing. Jozef Pittner – predseda, nar. 1952
generálny riaditeľ ZSNP v Žiari nad Hronom
Ernst Bosshard – člen, nar. 1936
konzultant EBOR, špecialista na hliníkarenský priemysel
Francois Lecavalier – člen, nar. 1963
hlavný bankár EBOR
Hans Diderik Faaberg – člen, nar. 1938
viceprezident HYDRO Aluminium a. s. pre technológiu
Knut Fredrik Preus – člen, nar. 1949
viceprezident HYDRO Aluminium a. s. pre financie

THE BOARD

Ing. Jozef Pittner – Chairman, born 1952
General Director of ZSNP, Žiar nad Hronom
Ernst Bosshard – member, born 1936
Consultant to EBRD, Aluminum Industry Expert
Francois Lecavalier – member, born 1963
Principal Banker of EBRD
Hans Diderik Faaberg – member, born 1938
Vicepresident of HYDRO Aluminium a. s. for Technology
Knut Fredrik Preus – member, born 1949
Vicepresident of HYDRO Aluminium a. s. for Finance

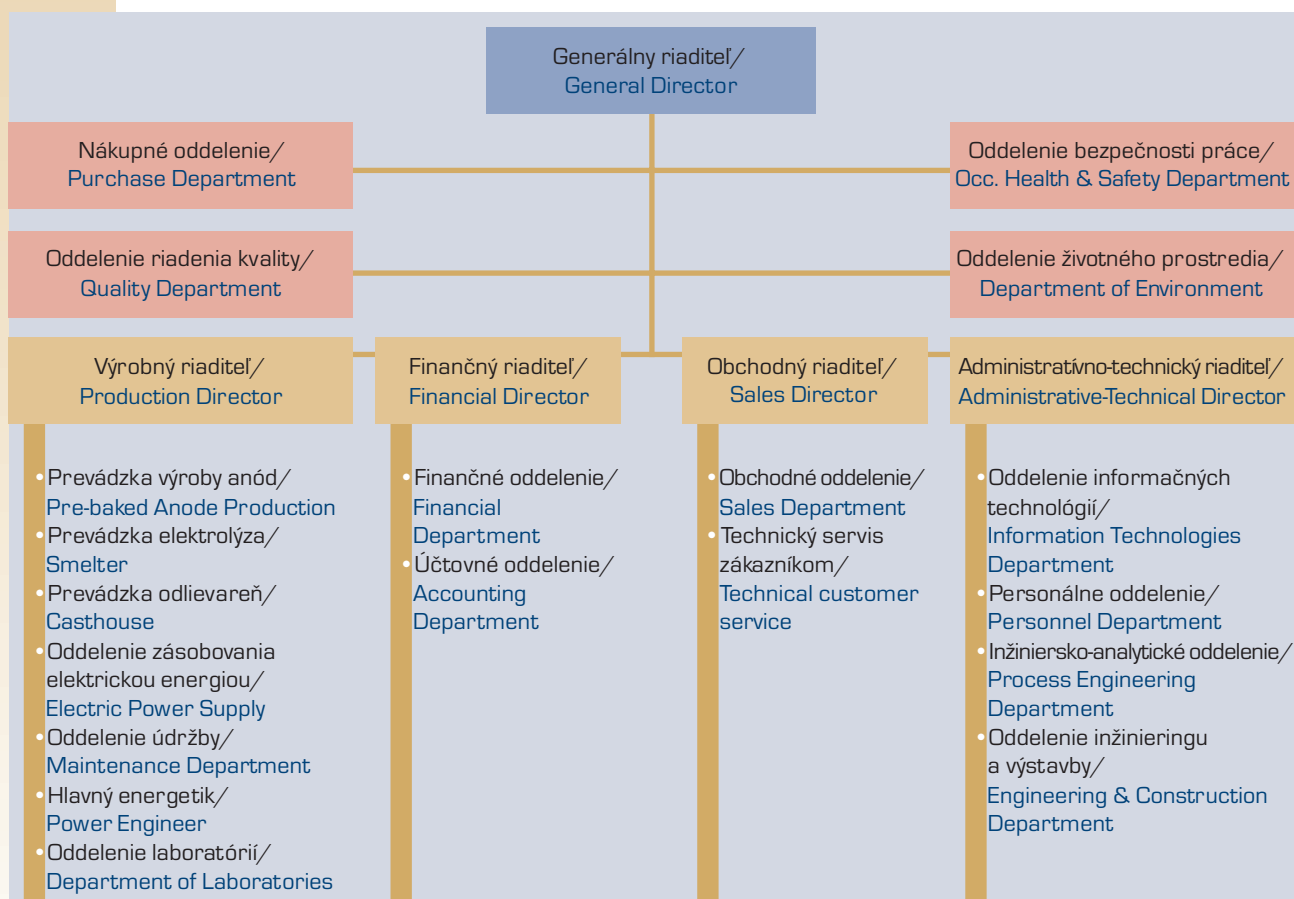
DOZORNÁ RADA

Ing. Stanislav Drgoňa – predseda
Jostein Flo
Truls Gautesen
Alexander Auboeck
Ingeborg M. Liahjell
Ljuba L. Haliv
Miroslav Kostrian
Peter Weis
Peter Vavro

SUPERVISORY BOARD

Ing. Stanislav Drgoňa – Chairman
Jostein Flo
Truls Gautesen
Alexander Auboeck
Ingeborg M. Liahjell
Ljuba L. Haliv
Miroslav Kostrian
Peter Weis
Peter Vavro

ORGANIZAČNÁ ŠTRUKTÚRA / ORGANIZATION CHART



BASIC DATA ABOUT THE COMPANY

MANAŽMENT SPOLOČNOSTI

ING. ŠTEFAN TESÁK

generálny riaditeľ, nar. 1937

Absolvoval HF VŠT v Košiciach a neskôr postgraduálne štúdium v odbore hutníctvo neželezných kovov na tej istej univerzite. Od roku 1961 až do založenia a. s. SLOVALCO pôsobil v rôznych technických a manažérskych funkciách v Závode SNP. Od vzniku a. s. SLOVALCO v roku 1993 až do svojej predčasnej smrti bol jej generálnym riaditeľom. Ing. Štefan Tesák zomrel 20. marca 2002.

ING. JÁN VARSA

výrobný riaditeľ, nar. 1953

Absolvoval Strojnícku fakultu SVŠT v Bratislave a neskôr postgraduálne štúdium na Strojníckej fakulte VŠT v Košiciach. Od roku 1977 až do založenia a. s. SLOVALCO pôsobil v Závode SNP v rôznych technických a manažérskych funkciách. Od roku 1993 je Ing. Ján Varsa výrobným riaditeľom a. s. SLOVALCO.

ING. MILAN VESELÝ, MBA

administratívno-technický riaditeľ, nar. 1966

Absolvoval Elektrotechnickú fakultu VŠT v Košiciach. Od roku 1989 až do založenia a. s. SLOVALCO pôsobil v Závode SNP v rôznych technických funkciách. Od vzniku a. s. SLOVALCO bol IT manažérom a od roku 1997 pracoval ako administratívny riaditeľ. Od roku 1998 je vo funkcii administratívno-technického riaditeľa a. s. SLOVALCO. V roku 2000 získal na University of Pittsburgh titul Master of Business Administration.

PAVEL KREJČÍ

finančný riaditeľ, nar. 1944 v Českej republike, je občanom Veľkej Británie

Študoval ekonómiu a matematiku na anglickej Warwick University, kde získal titul B.S.C. (Bachelor of Science). Pracoval na rôznych pozíciách v londýnskej Grindlays Bank, zaoberal sa financovaním exportu, financovaním projektov a syndikovanými úvermi. Okrem Londýna pôsobil v Zimbabwe a Južnej Kórei. Od roku 1985 pracoval v londýnskej spoločnosti, ktorá sa zaoberala zahraničným obchodom s krajinami Východnej Európy. Od roku 1992 pôsobil v českej spoločnosti Škoda Mladá Boleslav a neskôr v spoločnosti Chemapol, taktiež v Českej republike. Pavel Krejčí je od roku 1999 finančným riaditeľom a. s. SLOVALCO.

ING. RUDOLF KNAPP, MBA

obchodno-marketingový riaditeľ, nar. 1965

Absolvoval Elektrotechnickú fakultu VŠT v Košiciach. V rokoch 1989–1995 pracoval v a. s. ELBA Kremnica ako marketingový pracovník. Od roku 1995 zastával v a. s. SLOVALCO pozíciu obchodného zástupcu a od roku 1999 je Ing. Rudolf Knapp obchodno-marketingovým riaditeľom. V roku 2001 získal na University of Pittsburgh titul Master of Business Administration.

SENIOR MANAGEMENT

ING. ŠTEFAN TESÁK

Chief Executive Officer, born in 1937

Graduated from the Technical University in Košice, Slovakia – Department of Metallurgy. Later, at the same university he attended post gradual study majoring in nonferrous metals. From 1961 until SLOVALCO's foundation he worked for ZSNP holding various technical and managerial positions. Since 1993, after SLOVALCO was founded, until his untimely death, he was the company's CEO. Štefan Tesák passed away on March 20, 2002.

ING. JÁN VARSA

Production Director, born in 1953

Graduated from the Slovak Technical University in Bratislava, Slovakia – Department of Engineering. Later, he attended the post gradual study at the Technical University in Košice, Slovakia – Department of Engineering. From 1977 until SLOVALCO's foundation he worked for ZSNP holding various technical and managerial positions. Since 1993 Ján Varsa has been the Production Director of SLOVALCO.

ING. MILAN VESELÝ, MBA

Administrative and Technical Director, born in 1966

Graduated from the Technical University in Košice, Slovakia – Department of Electrical Engineering. From 1989 until SLOVALCO's foundation he worked for ZSNP in various technical positions. After the foundation of SLOVALCO he held the position of IT Manager and in 1997 he was appointed Administrative Director. Since 1998 Milan Veselý has been the Administrative and Technical Director of SLOVALCO. He received his MBA degree from the University of Pittsburgh, PA, USA in 2000.

PAVEL KREJČÍ

Financial Director, born 1944 in the Czech Republic, a citizen of the United Kingdom.

He studied economy and mathematics at the Warwick University, UK where he received his BSc. degree. He worked for the Grindlays Bank in London in various positions overseeing exports, project financing and syndicate loans. Besides London, UK, he also worked in Zimbabwe and South Korea. From 1985 he worked in London, UK for a company doing business with former Eastern European countries. In 1992 he was hired by the Czech car maker SKODA, Mladá Boleslav and later by the company Chemapol, likewise in the Czech Republic. Since 1999 Pavel Krejci has been the Financial Director of SLOVALCO.

ING. RUDOLF KNAPP, MBA

Sales and Marketing Director, born 1965

Graduated from the Technical University in Košice, Slovakia – Department of Electrical Engineering. From 1989 to 1995 he worked for ELBA, a. s., Kremnica in the marketing department. In 1995 he was hired by Slovalco as a sales agent. In 1999, Rudolf Knapp was appointed Sales Director. He received his MBA degree from the University of Pittsburgh, PA, USA in 2001.

ŠPECIFIKÁCIA HLAVNÝCH VÝROBKOV /

PRODUCT SPECIFICATIONS

• Čapy na prietlačné lisovanie / • Extrusion Ingots

Rozmery / Dimensions:					Tolerancie / Tolerances:	
Priemer / Diameter:	152 mm	178 mm	203 mm	254 mm	+ 0 / - 2 mm	
Dĺžka / Length:						
Minimum / Minimum:	400 mm	do 1 500 mm / 400 mm up to 1 500 mm			+/- 3 mm	
Maximum / Maximum:	7 000 mm	nad 1 500 mm / 7 000 mm above 1 500 mm			+/- 6 mm	
Priehyb / Straightness:						
max. 2,5 mm/m max. 12 mm na celej dĺžke (7 000 mm) / max. 12 mm over total length (7 000 mm)						
Pravouhlosť pílených koncov / Squareness of sawn ends square to					90° +/- 0,5°	
Zliatiny radu / Alloys series 1XXX a 6XXX						

• Primárne zlievarenské zliatiny / • Primary Foundry Alloys

Hmotnosť bločkov / Ingots weight:			8 kg a 13 kg / 8 kg and 13 kg								
Hmotnosť zväzku / Bundle weight:			max. 800 kg								
Norma / zliatina / Norm / Alloy:											
EN 1676		Hydro	Chemical composition (w %)						Other		
Chemical	Numerical	IMS	Si	Fe	Cu	Mn	Mg	Zn	Ti	Each	Total
AlSi zliatiny / AlSi-alloys											
AlSi7Mg0,3	AB-42100	4433xx	6,5-7,5	0,15	0,03	0,10	0,30-0,45	0,07	0,10-0,18	0,03	0,10
AlSi7Mg0,6	AB-42200	4433xx	6,5-7,5	0,15	0,03	0,10	0,50-0,70	0,07	0,10-0,18	0,03	0,10
AlSi10Mg(a)	AB-43000	4445xx	9,0-11,0	0,40	0,03	0,45	0,25-0,5	0,10	0,15	0,05	0,15
AlSi9Mg	AB-43300	4443xx	9,0-11,0	0,15	0,03	0,10	0,30-0,45	0,07	0,15	0,03	0,10
AlSi11(Mg)	AB-44000	4453xx	10,0-11,8	0,15	0,03	0,10	0,45	0,07	0,15	0,03	0,10
AlSi12(a)	AB-44200	4451xx	10,5-13,5	0,40	0,03	0,10	-	0,10	0,15	0,05	0,15
AlSi9Cu1Mg	AB-46400	4442xx	8,3-9,7	0,7	0,8-1,3	0,15-0,55	0,30-0,65	0,8	0,10-0,18	0,05	0,25
							(0,2)	(0,05)			
AlCu zliatiny / AlCu-alloys											
AlCu4MgTi	AB-21000	4227xx	0,15	0,13	4,2-5,0	0,10	0,2-0,35	0,10	0,15-0,25	0,03	0,10
AlCu4Ti	AB-21100	4227xx	0,15	0,15	4,2-5,2	0,55	-	0,07	0,15-0,25	0,03	0,15
Rotorové zliatiny / Rotor-alloys											
Al99.5	-	4001xx	0,06	0,17-0,25	0,100	0,005	0,020	0,02	0,002	0,01	0,10
Al99.7	-	4001xx	0,07	0,18	0,010	0,005	0,020	0,04	0,002	0,01	0,10

• Vopred vypálené anódy / • Pre-baked Anodes

Rozmery / Tolerancie / Dimensions / Tolerances:		
	3-niplová / 3-stud holes	3-niplová / 3-stud holes
Dĺžka / Length:	1 410 +/- 10 mm	1 220 +/- 10 mm
Šírka / Width:	700 +/- 5 mm	700 +/- 5 mm
Výška / Height:	585 +/- 5 mm	540 +/- 10 mm
Vzdialenosť medzi niplami / Distance between stud holes:		
	440 +/- 1 mm	330 +/- 5 mm
Špecifická hmotnosť / Specific mass:		
	min. 1 560 kg/m ³	min. 1 560 kg/m ³

ŠTATISTIKA PREDAJA / SALES STATISTICS

V ROKU 2001

- sme predali 141 107 ton odlievarenských výrobkov, čo je na úrovni roku 2001,
- export tvoril 86,9 % (výlučne čapy na prietlačné lisovanie a primárne zlievarenské zliatiny), z toho 63,1 % do krajín EU,
- sme odstavili výrobu drôtu.

CIELE PRE ROK 2002

- vo výrobe a predaji výrobkov sa zameriame na dva hlavné výrobky, a to čapy na prietlačné lisovanie a primárne zlievarenské zliatiny,

Predpokladáme, že množstvo predaja v roku 2002 sa vzhľadom na situáciu na trhu nezvýši.

IN 2001

- We sold 141,107 MT of casthouse products; sales volumes on a 2001 level.
- Exports represented 86.9 % [exclusively extrusion ingots and primary foundry alloys] of all sales activities; 63,1 % sales within European Union.
- Wire rod production shut down.

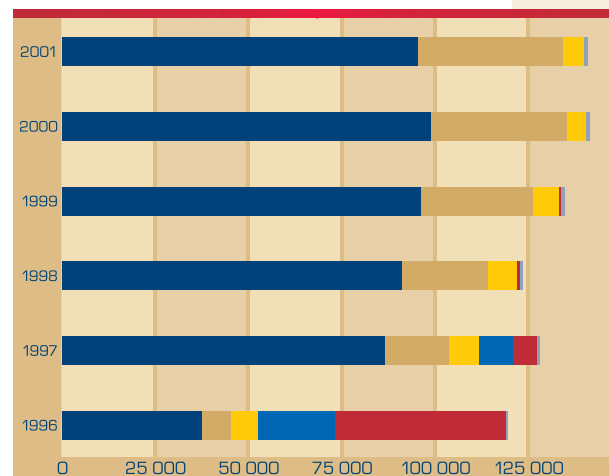
2002 OBJECTIVES

- In the production and sales our primary focus will be on two main products i. e. extrusion ingots and primary foundry alloys.

Due to the current market situation we do not expect an increase in sales in 2002.

Čapy na prietlačné lisovanie/Extrusion Ingots	67,6 %
Primárne zliev. zliatiny/Primary Foundry Alloys	27,8 %
Drôt/Wire Rods	3,9 %
Ostatné/Others	0,7 %

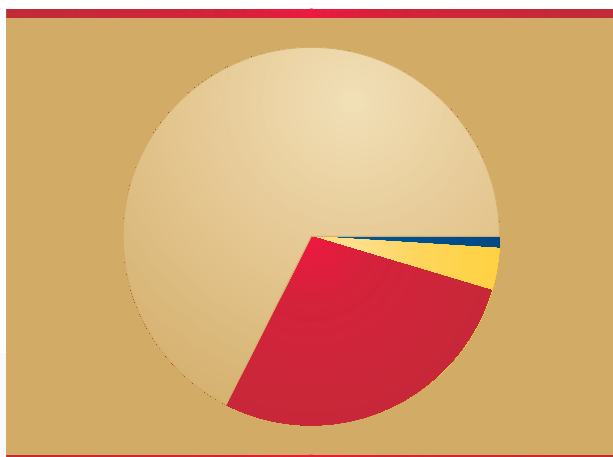
ŠTATISTIKA PREDAJA (V TONÁCH) / SALES STATISTICS (IN TONS)



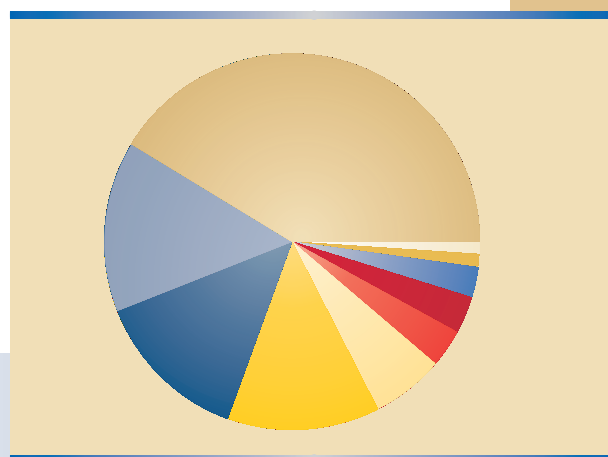
- Čapy na prietlačné lisovanie/Extrusion Ingots
- Primárne zliev. zliatiny/Primary Foundry Alloys
- Drôt/Wire Rods
- Dosky/Slabs
- Bločky/Ingots
- Tekutý kov/Liquid Metal

Taliansko/Italy	41,3 %
Rakúsko/Austria	14,7 %
Poľsko/Poland	13,2 %
Slovensko/Slovakia	13,1 %
Nemecko/Germany	6,2 %
Maďarsko/Hungary	3,3 %
Slovinsko/Slovenia	3,2 %
San Marino/San Marino	2,6 %
Česká republika/Czech republic	1,1 %
Ostatné/Others	1,3 %

ŠTRUKTÚRA PREDAJA 2001 / PRODUCT MIX IN 2001



ŠTRUKTÚRA ODBERATELOV 2001 / CONSIGNEE IN 2001



INTEGROVANÝ SYSTÉM MANAŽÉRSTVA – KVALITA

POLITIKA KVALITY

Sme moderná spoločnosť, vyrábajúca hliník a hliníkové výrobky vysokej kvality:

- naše úsilie je zamerané na spokojnosť zákazníka a splnenie jeho náročných požiadaviek,
- kvalita je základným princípom pre všetky naše aktivity. Prevádzkujeme efektívny systém kvality s dôrazom na jeho systematické zdokonaľovanie,
- neustále zlepšujeme kvalitu činností, procesov a výrobkov s cieľom ďalšieho rozvoja spoločnosti a úspešnosti našich zákazníkov,
- budúcnosť spoločnosti určuje kvalita ľudských zdrojov. Investíciami do vzdelávania zamestnancov vytvárame predpoklady pre naplnenie strategických zámerov spoločnosti,
- starostlivosť o zdravie, bezpečnosť práce a životné prostredie sú neoddeliteľnou súčasťou systému kvality.

Manažment sa zaväzuje vytvárať primerané podmienky na realizáciu politiky kvality. Zaväzuje seba, ako aj všetkých zamestnancov politikou kvality trvale dodržiavať. Všetci zamestnanci spoločnosti sú priamo zodpovední za kvalitu vlastnej práce.

2. vydanie, 12. 2. 1998
Ing. Štefan Tesák, generálny riaditeľ

V ROKU 2001

- sme úspešne absolvovali kontrolný audit systému manažérstva kvality podľa normy ISO 9001, ktorý vykonala certifikačná organizácia Det Norske Veritas,
- celkový počet reklamácií a sťažností sme oproti roku 2000 znížili o 9 %. Počet sťažností na výrobok čapy na prietlačné lisovanie klesol o 30 %.

Za výsledky v oblasti zabezpečovania kvality získala Cenu generálneho riaditeľa a. s. SLOVALCO za kvalitu v roku 2001 prevádzka výroby anód.

CIELE PRE ROK 2002

- transformovať systém manažérstva kvality a. s. SLOVALCO na procesný prístup v zmysle normy ISO 9001:2000,
- rozšíriť systém kvality vo výrobe primárnych zlievarenských zliatin o požiadavky normy ISO/TS 16949, ktorá zjednocuje požiadavky automobilového priemyslu na systémy manažérstva kvality.

QUALITY POLICY

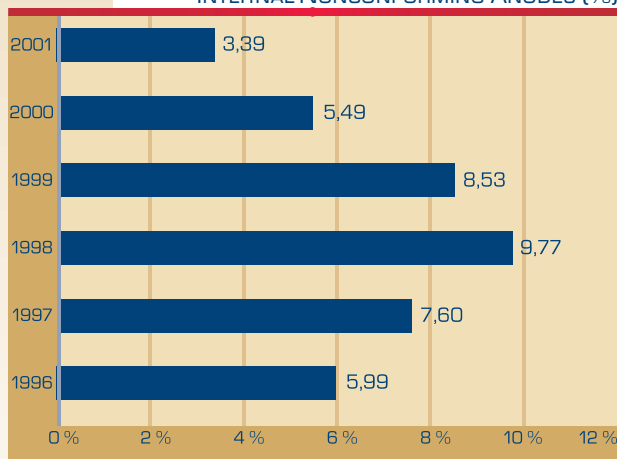
We are a modern company producing high quality aluminum and top aluminum products:

- We have committed ourselves to meet the customers' demanding requirements in order to bring them full satisfaction.
- Quality is a driving force for all our activities. We run an effective Quality System and maintain its continuous and systematic improvement.
- By continuously improving the quality of our activities as well as processes, and products we aim at further development of our company and the greater success of our customers.
- The future of the company is determined by the quality of its human resources. Hence, we spend a considerable amount of money on the employees' education and training to fulfil our strategic objectives.
- Occupational health and safety and environment are an inseparable part of the Quality System.

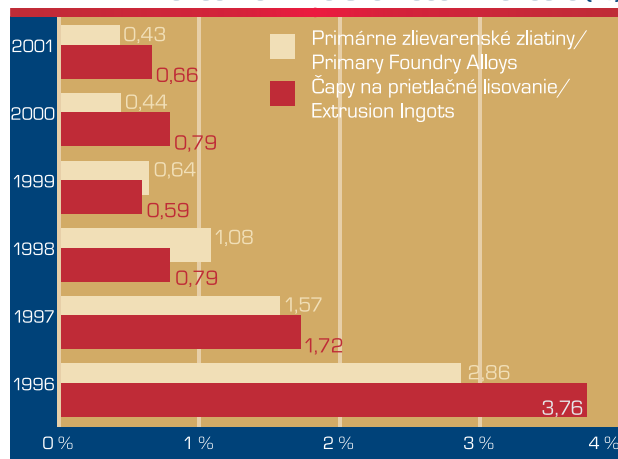
The management of the company is committed to create appropriate conditions for the execution of the Quality Policy and pledges itself and its employees on all levels to keep and follow the Quality Policy at all times. Each and every employee of SLOVALCO is directly responsible for the quality of his/her work.

2nd edition, 12. 2. 1998
Ing. Štefan Tesák, General Director

INTERNÉ NEZHODNÉ ANÓDY (%) /
INTERNAL NONCONFORMING ANODES (%)



INTERNÉ NEZHODNÉ ODLIEVARENSKÉ VÝROBKÝ (%) /
INTERNAL NONCONFORMING CASTHOUSE PRODUCTS (%)



INTEGRATED MANAGEMENT SYSTEM – QUALITY



IN 2001

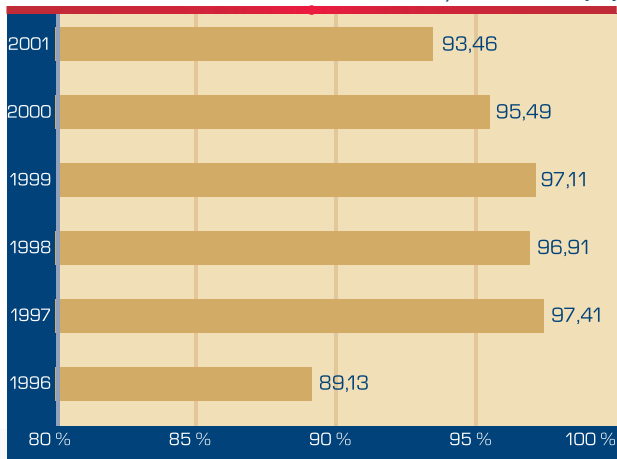
- We successfully completed a follow-up audit of the Quality Management System in accordance with ISO 9001. The audit was carried out by Det Norske Veritas, the certifying organization.
 - In comparison with 2000 the overall number of claims and complaints was decreased by 9 %. The number of complaints related to extrusion ingots decreased by 30 %.
- The Carbon Plant, for the results achieved in the area of quality received the CEO 's Quality Award.

2002 OBJECTIVES

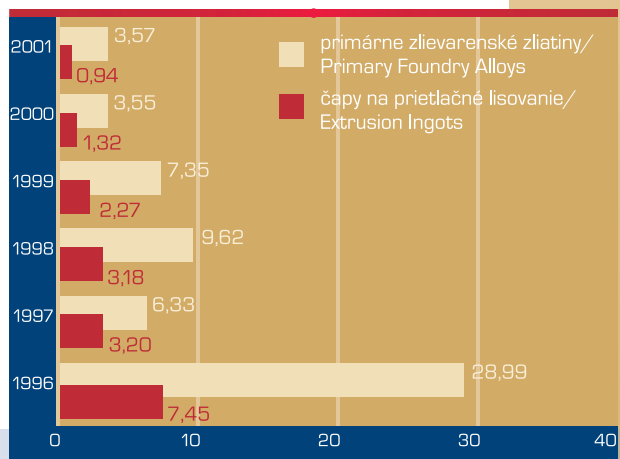
- To transform the Quality Management System of SLOVALCO into a process approach to conform to ISO 9001: 2000.
- To augment the primary alloys production quality system by the car industry requirements in accordance with ISO/TS 16949 Standards.



PRIMÁRNY HLINÍK KVALITY 99,8 % AL (%) / PRIMARY AL OF 99,8 % PURITY (%)



INDEX REKLAMÁCIÍ A SŤAŽNOSTÍ (POČET/10 000 TON PREDANEJ PRODUKČIE) / INDEX OF CLAIMS AND COMPLAINTS (NUMBER PER 10 000 TONS OF SOLD PRODUCTS)



INTEGROVANÝ SYSTÉM MANAŽÉRSTVA – ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

ENVIRONMENTÁLNA POLITIKA

Akciová spoločnosť SLOVALCO bola založená ako súčasť projektu reštrukturalizácie komplexu na výrobu hliníka v Žiari nad Hronom. Rozhodnutie vybudovať novú, modernú výrobu hliníka bolo motivované hlavne dôvodmi týkajúcimi sa životného prostredia. Ukončenie výroby zastaranou technológiou a spustenie novej malo zásadný priaznivý dopad na zdravie zamestnancov a životné prostredie v žiarskom regióne.

V súlade s poslaním akciovej spoločnosti budeme uplatňovať zásady environmentálneho správania, zohľadňujúc povahu, rozsah a environmentálne vplyvy činností súvisiacich s výrobou hliníka

- riadiť výrobné procesy a využívať prednosti modernej technológie tak, aby sme mohli minimalizovať emisie,
- hľadať možnosti recyklácie a znižovať objemy odpadov,
- optimalizovať spotrebu elektrickej energie.

Budeme aktualizovať environmentálne programy primerane stavu poznania a novým skutočnostiam. Vzdelávaním a zvyšovaním kvalifikácie zamestnancov budeme vytvárať environmentálne povedomie a motivovať ich tak k zlepšovaniu environmentálneho profilu spoločnosti. Chceme preukazovať otvorenosť v oblasti ochrany životného prostredia a informovať verejnosť o prijatých zámeroch a dosahovaných výsledkoch.

Manažment sa zaväzuje neustále zlepšovať environmentálne správanie spoločnosti, zabezpečovať prevenciu znečistenia, dodržiavať environmentálnu legislatívu, právne a iné požiadavky a dosahovať nižšie hodnoty emisií, než sú štátom stanovené limity. Naším cieľom je zaradiť a. s. SLOVALCO k popredným organizáciám v oblasti ochrany životného prostredia na Slovensku.

1. vydanie, 12. 2. 1998
Ing. Štefan Tesák, generálny riaditeľ

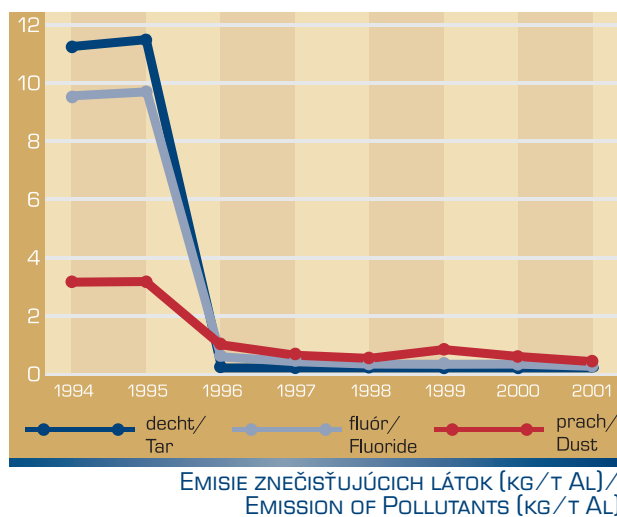
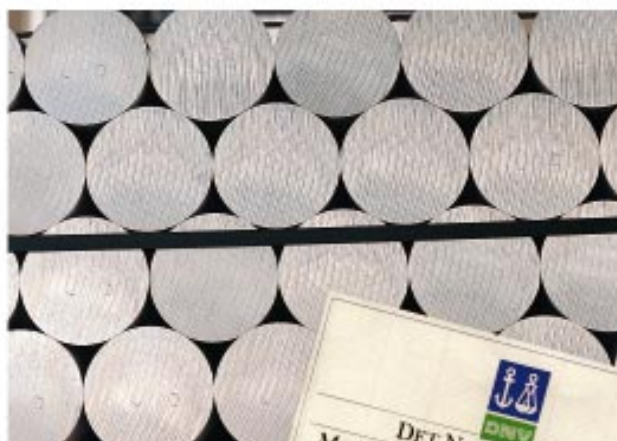
V ROKU 2001

- sme úspešne absolvovali recertifikačný audit systému environmentálneho manažérstva podľa normy ISO 14001, ktorý vykonala certifikačná organizácia Det Norske Veritas,
- sme na troch najväčších filtračných staniciach namontovali jedno z najmodernejších automatických kontinuálnych monitorovacích zariadení pre znečisťujúce látky HF a SO₂,
- sme v súlade s environmentálnou politikou hľadali ďalšie možnosti znižovania objemov produkovaných odpadov, recyklácie, resp. druhotného využitia odpadov. Výsledky z posledných rokov potvrdzujú správnosť nastúpenej cesty separácie a druhotného využívania odpadov, čomu nasvedčuje aj objem recyklovaných odpadov,
- vzhľadom na náročnosť technológie výroby hliníka na spotrebu elektrickej energie, sme hľadali a neustále hľadáme možnosti optimalizácie výrobného procesu.

Za výsledky v oblasti ochrany životného prostredia získala prevádzka elektrolýza Cenu generálneho riaditeľa a. s. SLOVALCO za životné prostredie v roku 2001.

CIELE PRE ROK 2002

- ukončiť projekt chladenia a drvenia elektrolytu, ktorýlepší pracovné prostredie a podmienky pri spracovaní elektrolytu.



INTEGRATED MANAGEMENT SYSTEM – ENVIRONMENT

ENVIRONMENTAL POLICY

SLOVALCO had been formed during the restructuring of ZSNP's assets. A decision to replace an old, obsolete aluminum smelter with a new, state of the art one was motivated mainly by the devastating effect the old technology was having on the environment. Shutting down the obsolete technology and starting up of the new one has had an immediate, positive impact on the environment in the Žiar Basin.

In line with the objectives of SLOVALCO we apply the principles, of environmental behavior by taking into consideration the nature, extent and environmental impacts of all the activities connected with the aluminum production, as follows:

- To run the technological processes and utilize the advantages of modern technology to minimize emissions.
- To seek possibilities for recycling and waste volumes decreasing.
- To optimize the energy consumption.

We update the environmental programs in accordance with the current know-how and information. We maintain the environmental awareness in the minds of our employees by training and educating, thus motivating them to better the environmental profile of the company. Regarding the environmental issues we intend to be open and inform the general public about our intentions and attained results.

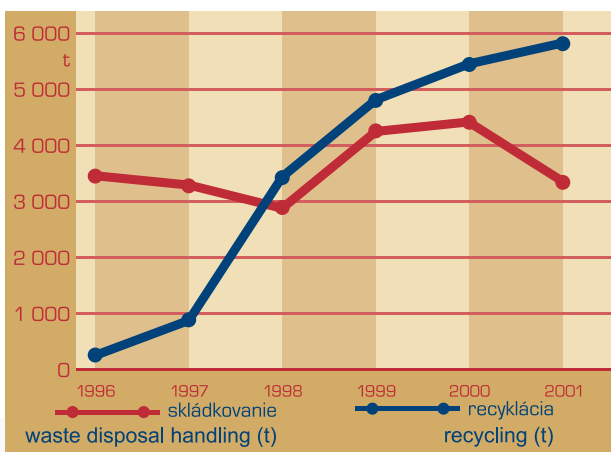
The management of the company is committed; to keep improving the company's consciousness and responsibility, practice prevention of pollution, meet the requirements of relevant laws and be well within the national emission limits. An aim of ours is that SLOVALCO is ranked among one of the prominent organizations in the field of environmental protection in Slovakia.

1st edition, 12. 2. 1998

Ing. Štefan Tesák, General Director

IN 2001

- Det Norske Veritas, the certifying organization, carried out a recertification audit of the Environmental Management System. The EMS was found to conform to the Environmental System Standard: ISO 14001.



NAKLADANIE S ODPADMI (T)/WASTE DISPOSAL HANDLING (T)

- The three biggest fume treatment plants were equipped with the cutting edge technology for automatic continual monitoring of HF and SO₂ pollutants.
- In accordance with the Environmental Policy we sought possibilities for recycling, decrease of the production waste volumes and secondary waste utilization. Waste separation results as well as the secondary utilization of waste results justify the bearings of the course set in previous years.
- With regard to aluminum production technology demands for electric power consumption we keep looking for the production process optimization.

The Electrolysis Plant, for the results achieved in the area of environmental protection, received the CEO's Environment Award.

2002 OBJECTIVES

- To complete the construction of bath cooling and crushing facility which will result in better working and environmental condition.



INTEGROVANÝ SYSTÉM MANAŽÉRSTVA – BEZPEČNOSŤ A OCHRANA ZDRAVIA PRI PRÁCI

POLITIKA BEZPEČNOSTI A OCHRANY ZDRAVIA PRI PRÁCI

Starostlivosť o bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci, ako súčasť integrovaného systému manažérstva, je neoddeliteľnou súčasťou našich podnikateľských aktivít.

Uvedomujeme si zodpovednosť za bezpečné prevádzkovanie našich technológií na výrobu hliníka a hliníkových výrobkov. Neuspokojíme sa však iba s plnením legislatívnych požiadaviek. Neustálym zlepšovaním a efektívne vynaloženými prostriedkami na riadenie rizík budeme vytvárať také pracovné podmienky, ktoré nebudú príčinou nehôd, úrazov a chorôb. Naše úsilie sústreďujeme na činnosti spojené s tekutým kovom, manipuláciou a na pracovné prostredie.

Prvým predpokladom úspechu je stotožnenie sa s politikou bezpečnosti. Vzájomnou komunikáciou a jasne definovanými cieľmi zabezpečíme pochopenie a podporu všetkých zamestnancov.

Poskytneme dostatočné zdroje na realizáciu politiky bezpečnosti a podporu systému manažérstva bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci.

Zabezpečíme školenia a prípravu tak, aby zamestnanci boli kvalifikovaní na vykonávanie svojich pracovných povinností a zodpovedností.

Budeme pravidelne preskúmať systém manažérstva bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci a jeho zhodu s vyhlásenou politikou.

Manažérstvo bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci je zodpovednosťou manažmentu na všetkých stupňoch riadenia. Dodržiavanie politiky bezpečnosti je zodpovednosťou všetkých zamestnancov spoločnosti.

2. vydanie, 27. 3. 2001
Ing. Štefan Tesák, generálny riaditeľ

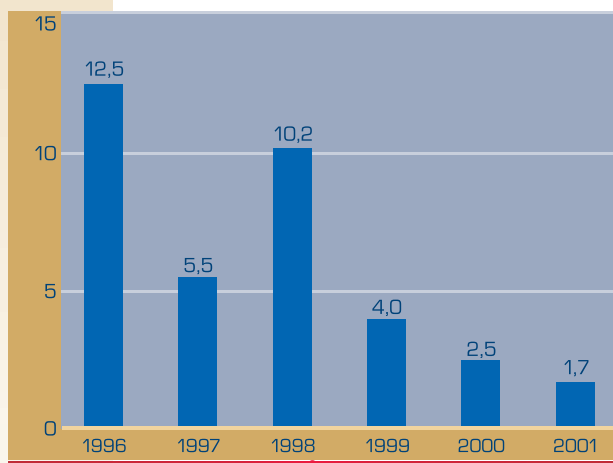
V ROKU 2001

- sme úspešne absolvovali kontrolný audit systému manažérstva BOZP podľa normy OHSAS 18001, ktorý vykonala certifikačná organizácia Det Norske Veritas,
- sme znížili úrazovosť, vyjadrenú hodnotou H (čo je počet pracovných úrazov na jeden milión odpracovaných hodín za 12 mesiacov), na 1,7 a hodnotu I (čo je počet pracovných úrazov a evidovaných drobných poranení na jeden milión odpracovaných hodín za 12 mesiacov) na 11,0,
- sme zaregistrovali dva pracovné úrazy, z toho ani jeden ťažký alebo smrteľný. Evidovaných bolo 11 drobných poranení,
- priemerná chorobnosť zamestnancov dosiahla hodnotu 2,1 %.

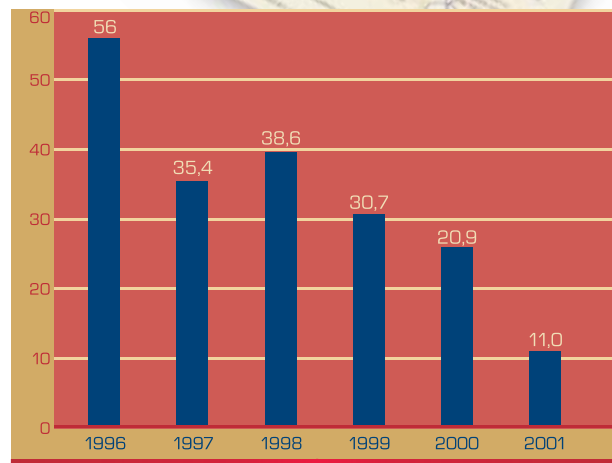
Za výsledky v oblasti bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci získala prevádzka odlievareň Cenu generálneho riaditeľa a. s. SLOVALCO za bezpečnosť v roku 2001.

CIELE PRE ROK 2002

	Cieľ
Hodnota H	0
Hodnota I	< 10
Chorobnosť	< 2,5 %



HODNOTA H/H-VALUE



HODNOTA I/I-VALUE

INTEGRATED MANAGEMENT SYSTEM – OCCUPATIONAL HEALTH AND SAFETY

OCCUPATIONAL HEALTH AND SAFETY POLICY

Occupational health and safety, as a part of an integrated management system, is an inseparable part of our business activities.

We are aware of our responsibility for safe operation of our technologies producing aluminum and aluminum products. We will not be satisfied just with the fulfilment of the legislative requirements. By continuous improvement and effective utilization of risk management means we will create working conditions which will be prone to cause neither accidents, injuries nor illnesses. Our effort will be concentrated on activities related to liquid metal, equipment handling, material manipulation and working environment.

The first requirement for success is that we all have to identify ourselves with the Safety Policy. By mutual communication and clearly defined objectives we will ensure every employee's understanding and support.

We will provide sufficient funds for carrying out the Safety Policy and supporting the Occupational Health and Safety Management System.

We will provide and organize training and preparation for all our employees in such a manner that all employees will be competent and qualified to carry out their work duties and responsibilities.

We will regularly audit the Occupational Health and Safety Management System and its compliance with the declared policy. The occupational health and safety management is the responsibility of the management on all levels. The observance of the safety policy is the responsibility of all employees.

2nd edition, 27. 3. 2001
Ing. Štefan Tesák, General Director

IN 2001

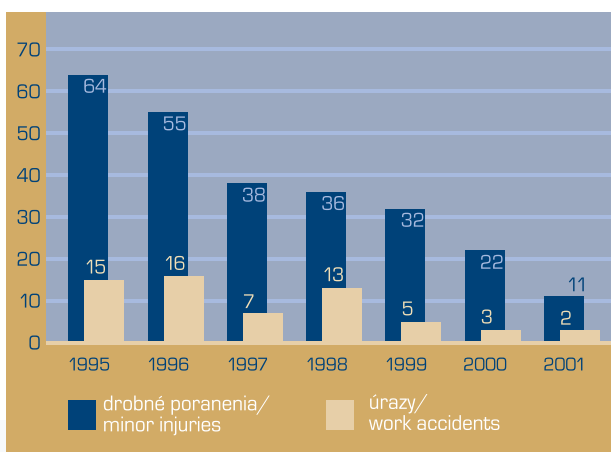
- We successfully completed a follow-up audit of the Occupational Health and Safety Management System in accordance with OHSAS 18001. The audit was carried out by Det Norske Veritas, the certifying organization.

- We decreased the number of lost time injuries, expressed in H-value (number of work injuries per million hours worked per 12 preceding months), to 1.7 and I-value (number of work injuries and minor injuries per million hours worked per 12 preceding months), to 11.0.
- Two working accidents were reported. Neither of them serious nor fatal. Number of minor injuries reported: 11.
- The sickness rate reached an average value of 2.1 %.

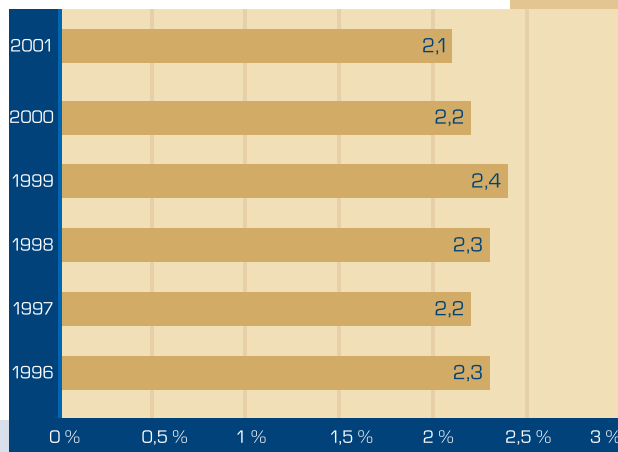
Casthouse, for the results achieved in the area of Occupational Health and Safety, received the CEO's Occupational Health and Safety Award.

2002 OBJECTIVES

	Goal
H-value	0
I-value	< 10
Sickness	< 2,5 %



VÝVOJ ÚRAZOVOSTI (POČET ZA ROK) /
WORK INJURIES (NUMBER PER YEAR)



PRIEMERNÁ CHOROBNOSŤ (%) /
AVERAGE SICKNESS ABSENCE (%)

ĽUDSKÉ ZDROJE

Filozofia a. s. SLOVALCO je: Ľudia sú najdôležitejším zdrojom spoločnosti. Čím úspešnejší sú naši ľudia, tým úspešnejšia môže byť spoločnosť. Budúcnosť ľudských zdrojov určuje budúcnosť spoločnosti.

Riadenie ľudských zdrojov je založené na stratégii a cieľoch spoločnosti.

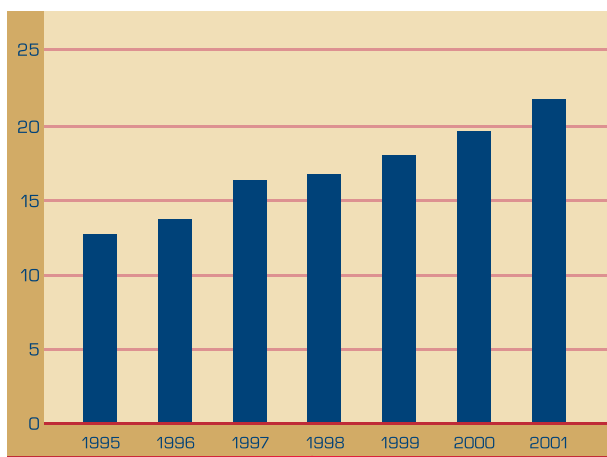
Za priority považujeme vytváranie dobrých pracovných podmienok, otvorenej a kooperatívnej kultúry, tímovú prácu, neustále zlepšovanie, rozvoj a angažovanosť.

V ROKU 2001

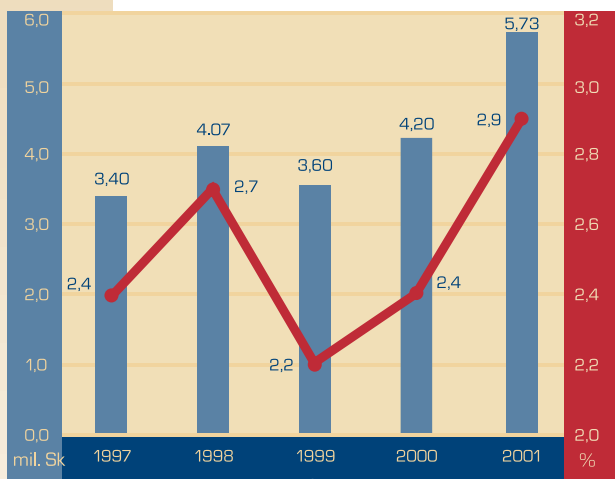
- sme ukončili projekt optimálnej organizácie, na ktorom sa podieľalo 27 % zamestnancov spoločnosti. Prínosom projektu bude určenie optimálnej organizačnej a procesnej štruktúry spoločnosti a na základe toho aj možnosti ďalšieho zlepšovania,
- sme vypracovali a ukončili projekt odmeňovania zamestnancov podľa metodiky HAY,
- sme pokračovali vo vzdelávaní zamestnancov spoločnosti na všetkých úrovniach. Výška finančných prostriedkov, ktoré a. s. SLOVALCO do rozvoja zamestnancov investovala, je 5,73 mil. Sk. Naši zamestnanci strávili spolu viac ako 31 000 hodín na vzdelávacích akciách.

CIELE PRE ROK 2002

- impelmentovať závery projektu optimálnej organizácie,
- začať odmeňovanie zamestnancov podľa metodiky HAY,
- vypracovať a implementovať systém formálneho hodnotenia zamestnancov,
- uzatvoriť s odborovou organizáciou samostatnú kolektívnu zmluvu pre a. s. SLOVALCO.



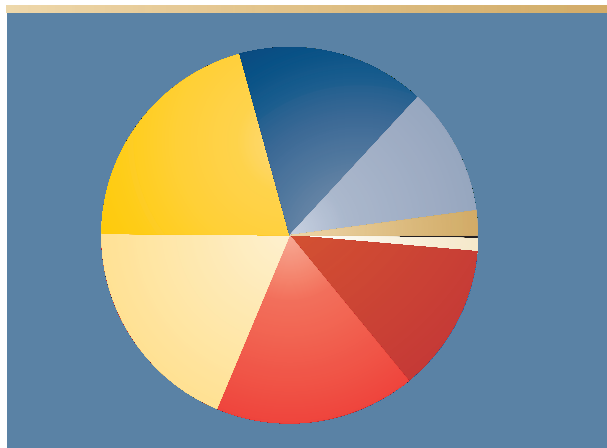
VÝVOJ PRIEMERNEJ MESAČNEJ MZDY (V TIS. SK) / AVERAGE MONTHLY INCOME DEVELOPMENT (IN THOUSANDS SK)



NÁKLADY NA VZDELÁVANIE A % ZO MZDOVÝCH NÁKLADOV / TRAINING COSTS AND ITS PERCENTAGE OF WAGES AND SALARIES

■ Náklady na vzdelávanie (mil. Sk) / Training costs (mil. Sk)
 ■ Percento zo mzdových nákladov / Per cent of wages and salaries

ZAMESTNANCI PODĽA VEKU 2001 / EMPLOYEES BY AGE IN 2001



21-25	2,1 %
26-30	11,0 %
31-35	16,2 %
36-40	20,6 %
41-45	18,8 %
46-50	17,2 %
51-55	12,8 %
56-60	1,3 %
60 <	0,1 %

HUMAN RESOURCES

The philosophy of SLOVALCO is as follows: People are the most important asset of the company. The more successful our people are, the more successful the company can be. The future of human resources determines the future of the company.

The management of human resources is based on the objectives and strategy of the company.

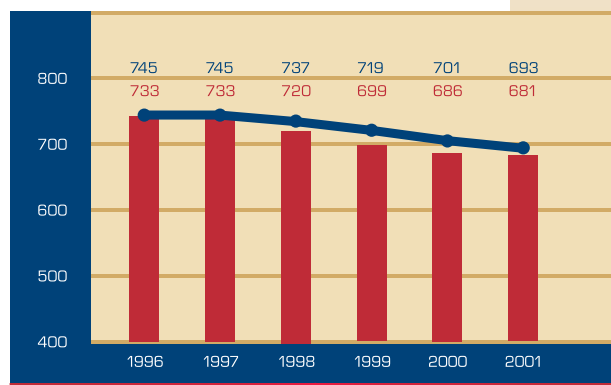
The creation of good working conditions, open and cooperative culture, team work, constant improvement, development and employees' involvement are all considered our priorities.

IN 2001

- We completed the project of optimizing the company's organizational structure. 27 % of employees took part. The outcome of the project determined the company's optimal organizational and process structure and outlined the further possibilities for improvement.
- We prepared and completed the project of employees' remuneration according to the internationally recognized HAY method.
- We continued to train and educate the employees on all levels. SLOVALCO invested over 5.73 million Sk into the training of its employees. Employees participated in more 31 000 hours of training.

2002 OBJECTIVES

- To implement the conclusions from the optimal organization project.
- To start remunerating according to the internationally recognized HAY method.
- To prepare and implement the system for a formal assessment of employees.
- To enter into an independent collective agreement with the Trade Union.



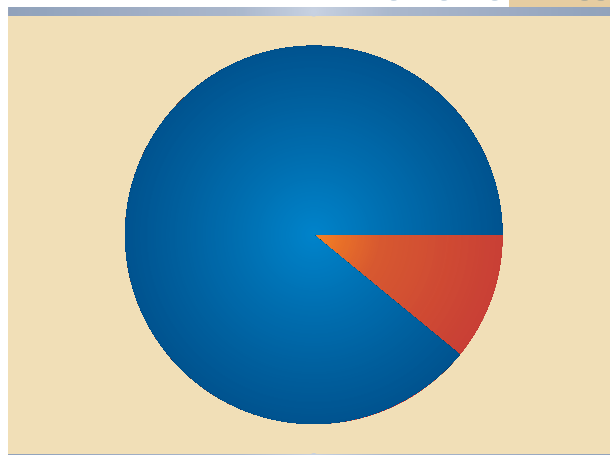
STAV ZAMESTNANCOV/EMPLOYEMENT

- Stav na konci obdobia/Status to December 31
- Priemer/Average

ZAMESTNANCI PODĽA VZDELANIA 2001/
EMPLOYEES BY LEVEL OF EDUCATION IN 2001



ZAMESTNANCI PODĽA POHLAVIA 2001/
EMPLOYEES BY SEX IN 2001



■ základné/Elementary education	5,7 %
■ SŠ/High school education	39,1 %
■ SŠ s maturitou/High school graduates	44,1 %
■ vysokoškolské/University education	11,1 %

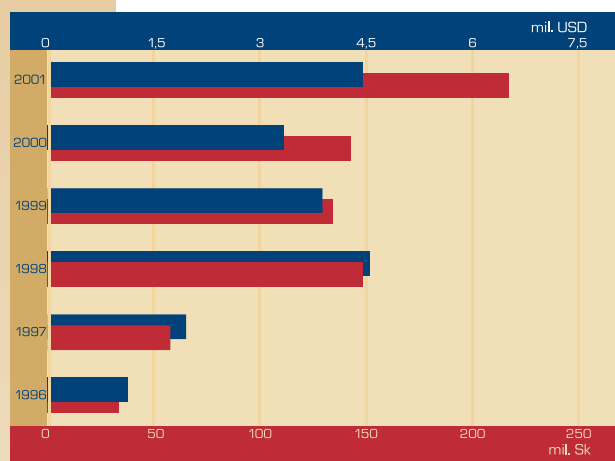
■ muži/male	89,1 %
■ ženy/female	10,9 %

INVESTÍCIE / INVESTMENTS

V roku 2001 a. s. SLOVALCO investovala finančné prostriedky do kvality, bezpečnosti a technologických zariadení v objeme 211 mil. Sk, čo predstavuje približne 4,4 mil. USD.

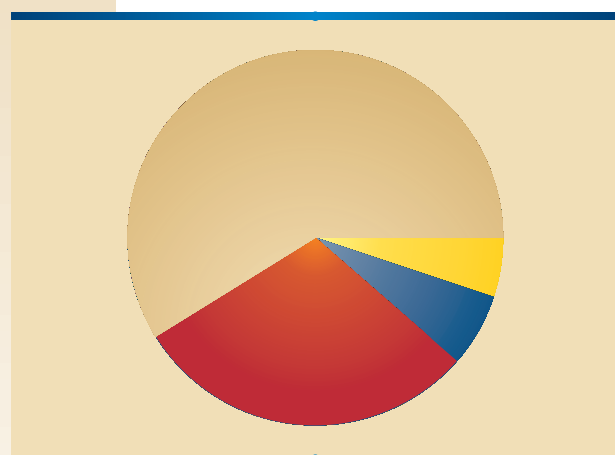
V uvedenom objeme sú len prevádzkové investície bez investičných nákladov pre projekt rozšírenia výroby.

V rámci projektu rozšírenia výroby a. s. SLOVALCO preinvestovala 181 mil. Sk, čo predstavuje približne 3,9 mil. USD.



PREVÁDZKOVÉ INVESTÍCIE / OPERATIONS INVESTMENTS

PREVÁDZKOVÉ INVESTÍCIE 2001
- ROZDELENIE PODĽA OBLASTÍ / THE 2001 OPERATIONS
INVESTMENT PROJECTS - BREAKDOWN BY PURPOSE



Produktivita / Productivity	58,8 %
Ekológia a produktivita / Ecology and productivity	29,6 %
Bezpečnosť práce / Safety	6,5 %
Kvalita / Quality	5,2 %

V ROKU 2001

Investičné aktivity boli zamerané hlavne na:

- projekt rozšírenia výroby hliníka,
- projekt intenzifikácie elektrolyzy,
- zlepšovanie životného a pracovného prostredia,
- zlepšenie bezpečnosti práce,
- znižovanie nákladov na energie,
- riadiace systémy a informačné technológie.

CIELE PRE ROK 2002

Nové investície v roku 2002 a v rokoch nasledujúcich budú zamerané na nasledujúce oblasti:

- zvýšenie výroby primárneho hliníka v elektrolyze a to intenzifikáciou jestvujúcej technológie a rozšírením výrobných kapacít elektrolyzy,
- vybudovanie novej, ekologicky prijateľnejšej technológie na spracovanie elektrolytu,
- ochrana životného a pracovného prostredia,
- bezpečnosť práce,
- informačné technológie,
- nové technológie, obnova zariadení,
- zvyšovanie produktivity práce.



In 2001, SLOVALCO invested approximately 211 mill. Sk, 4.4 mill. expressed in USD, into quality, safety, machinery and technology replacement.

This volume represents only the operations investment projects excluding the costs incurred for the Smelter Expansion Project.

Over 181.5 mill. Sk was spent on Smelter Expansion Project activities, 3.9 mill. expressed in USD.

IN 2001

Investment activities focused mainly on:

- Smelter Expansion Project.
- Current Intensification Project.
- Improvements in environmental and working conditions.
- Improvements in occupational health and safety.
- Reductions of energy consumption.
- Control systems and IT technologies.

2002 OBJECTIVES

Regarding the new investments in 2002 and the upcoming years SLOVALCO will focus its attention on the following areas:

- Primary aluminum output increase by means of intensifying the existing technology and expanding the plant's production capacities.
- Introduction of a new, more ecological technology for bath processing.
- Improvements in environmental and working conditions.
- Improvements in occupational health and safety.
- Information technologies.
- New technologies and replacement of existing equipment.
- Work productivity increase.



INFORMOVANIE ZAMESTNANCOV A VEREJNOSTI / INFORMATION OF EMPLOYEES AND THE PUBLIC

V stratégii a. s. SLOVALCO je stanovené, že budeme otvorene informovať o našej činnosti zamestnancov, štátne orgány a verejnosť.

In its strategy SLOVALCO declares to openly inform employees, government bodies and the public about its activities.

V ROKU 2001

- sme pravidelne uvádzali informácie o výsledkoch a aktuálnom dianí v a. s. SLOVALCO na našej stránke www.slovalco.sk,
- už šiesty rok vychádza mesačná príloha časopisu skupiny spoločností ZSNP – Hutník, pod názvom SLOVALCO noviny v náklade približne 5000 kusov. SLOVALCO noviny sú určené obyvateľom mesta Žiar nad Hronom a jeho okolia,
- Informujeme v nich o aktuálnych udalostiach v spoločnosti, o spoločenských a sponzorských aktivitách spoločnosti, o prevádzkovaní najväčších filtračných staníc v a. s. SLOVALCO, ako aj o úrovni emisií za predchádzajúci mesiac,
- sme pokračovali vo vydávaní týždenného informačného bulletinu pre zamestnancov – SLOVALCO bulletin – v ktorom uvádzame stručný prehľad udalostí v a. s. SLOVALCO. Rok 2002 je štvrtým ročníkom tohoto periodika a pripravujeme ho v elektronickej (na vnútro podnikovej sieti) a tlačenej podobe,
- sme začali vydávať televízne spravodajstvo, pod názvom SLOVALCO magazin, ktorý vysielame raz mesačne v mestskom káblovom televíznom okruhu v Žiari nad Hronom. Obyvateľom mesta v ňom informujeme o aktivitách v a. s. SLOVALCO. V krátkych medailónoch v ňom predstavujeme najlepších zamestnancov. V populárno-náučnom seriáli verejnosť oboznamujeme s technológiou výroby hliníka a jeho ďalšieho spracovania v a. s. SLOVALCO. Tento seriál sme tiež poskytli niektorým stredným školám a univerzitám, ktorých učebné osnovy obsahujú procesy metalurgie neželezných kovov,
- sme pripravili už piaty Deň otvorených dverí.

IN 2001

- On our web page www.slovalco.sk we regularly posted information about the company's results and activities.
- SLOVALCO Newsletter is an addition to ZSNP's monthly newsletter Hutník. Approximately 5000 copies of the Newsletter, published for the inhabitants of Žiar nad Hronom and its surrounding vicinity, have been issued monthly for the past six years. The paper provides information about the current events in the company, its social and sponsoring activities, the operational performance of fume treatment plants, as well as the level of emissions in the previous month.
- We have been publishing a weekly information bulletin for the employees – SLOVALCO Bulletin – in which we give a brief overview of the events within SLOVALCO. The year 2002 is the fourth year of this periodical, and it is prepared in both electronic (intranet) and paper form.
- We broadcast television news under the title of SLOVALCO Magazine. The news have been broadcast monthly on the town's cable circuit, informing the town inhabitants about the activities in SLOVALCO. In short documentaries our best employees are introduced. In the popular and educational series we inform the public about the aluminum production and about the metal processing at SLOVALCO. This series was also offered to several high schools and universities the curricula of which include the processes of non-ferrous metal metallurgy.
- We have already held the company's fifth "Open House".

CIELE PRE ROK 2002

- pokračovať v informovaní zamestnancov a verejnosti prostredníctvom pravidelných periodík vydávaných spoločnosťou,
- rozšíriť okruh informácií o a. s. SLOVALCO na internetovskej stránke www.slovalco.sk.

2002 OBJECTIVES

- To continue informing the employees and the public through the periodicals published by the company.
- To increase the amount of information about SLOVALCO on the company's web page www.slovalco.sk.



SPONZORSTVO / SPONSORING AND DONATIONS

SLOVALCO poskytuje sponzorské príspevky a materiálnu podporu v zmysle svojich zámerov najmä na podporu športu, školstva, zdravotníctva a kultúry v regióne Žiar nad Hronom, a to prostredníctvom Nadácie ZSNP alebo priamo.

SLOVALCO provides contributions, donations and material assistance in accordance with its policy and objectives, namely for the support of sports, education, health care and culture in the Žiar Region directly and through the ZSNP Foundation.

V ROKU 2001

- bola a. s. SLOVALCO po prvý raz generálnym sponzorom 28. ročníka Bielej stopy SNP. Toto populárne športové podujatie, pre široký okruh priaznivcov behu na lyžiach, sme podporovali ako generálny sponzor aj v roku 2002,
- SLOVALCO ako generálny sponzor podporila aj turnaj v streetbale, ktorý sa koná v Žiari nad Hronom.
- SLOVALCO podporila celoslovenský festival alternatívnej kultúry pod názvom Garden of Eden. Posolstvom festivalu bol boj proti rasizmu, fašizmu a látkam spôsobujúcim závislosť,
- SLOVALCO podporila celoslovenský detský tanečný country festival.

IN 2001

- SLOVALCO, as the general sponsor, sponsored the 28th annual cross country run Biela stopa SNP (Slovak National Uprising White Trail) for the first time. We supported this event for the lovers of cross country skiing as the general sponsor in 2002 for the second time.
- As the general sponsor SLOVALCO also sponsored the street ball tournament which is organized in Žiar nad Hronom.
- SLOVALCO promoted, under the name Garden of Eden, an Slovak Alternative Culture Festival. The message of the festival was a protest against racism, fascism and life without addictive drugs.
- Slovalco sponsored Slovak Children's Country Dance Festival.

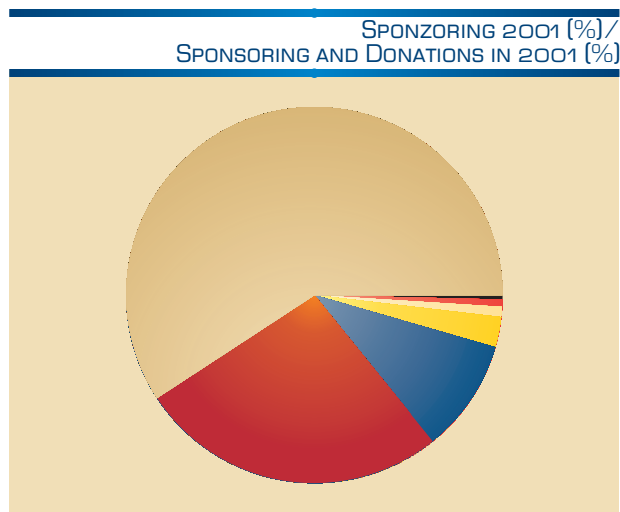
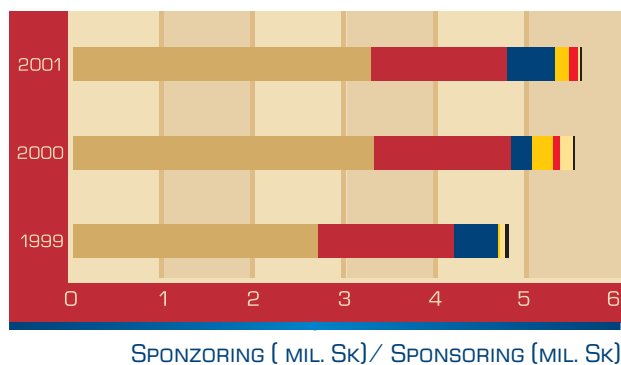
CIELE PRE ROK 2002

- jedným z najvýznamnejších projektov, ktoré a. s. SLOVALCO podporí v roku 2002, je zastrešenie zimného štadióna v Žiari nad Hronom. Celková suma, ktorou prispejeme na tento projekt, je 12,5 mil. Sk.

2002 OBJECTIVES

- One of the most important projects which SLOVALCO will support in 2002 is the construction of a roof over the Žiar nad Hronom hockey arena. The total sum SLOVALCO will contribute to this project is 12.5 mil. Sk.

Šport/Sports	59,2 %
Nadácia ZSNP/The ZSNP Foundation	26,8 %
Školstvo/Education	9,5 %
Humanita a kultúra/ Humanitarian purposes and culture	2,6 %
Cirkev/Church	0,9 %
Zdravotníctvo/Health care	0,6 %
Ostatné/Others	0,3 %



KOMENTÁR FINANČNÉHO RIADITEĽA K HOSPODÁRSKYM VÝSLEDKOM / BUSINESS RESULTS SUMMARY BY FINANCIAL DIRECTOR

Účtovníctvo sa vedie podľa slovenských účtovných pravidiel z daňových a podľa US GAAP z prevádzkových dôvodov. V minulom roku obrat a. s. SLOVALCO dosiahol 254 miliónov USD. Z toho len obrat z exportu predstavoval 221 miliónov USD. To samozrejme zaradilo SLOVALCO medzi najväčších slovenských exportérov. Celosvetová recesia mala negatívny dopad aj na hliníkárenský priemysel. SLOVALCO nebola výnimkou. Zisky pred zdanením poklesli z minuloročných 35,8 milióna USD na 27,5 milióna USD, avšak rozumné opatrenia v oblasti riadenia nákladov a dobré výsledky dosiahnuté vo výrobe priniesli uspokojivé výnosy hotovosti. Zisky z výroby, finančných a investičných aktivít priniesli 30,7 milióna USD, čo je len o 1,4 milióna USD menej ako v roku 2000. Pri pohľade na situáciu v roku 2000 sú dosiahnuté výsledky veľmi dobré.

Dostatočné finančné prostriedky ako aj reštrukturalizácia úverového portfólia umožňujú financovať veľmi náročný projekt rozšírenia výroby z vlastných prostriedkov.

SLOVALCO si plní svoje záväzky a povinnosti voči dodávateľom, zamestnancom a štátnym orgánom čestne a načas. Ústredné daňové riaditeľstvo ocenilo takýto prístup a politiku a udelilo a. s. SLOVALCO plaketu Vzorný daňový subjekt roku 2001.

Accounting is completed according to the Slovak GAAP and the US GAAP. The former for tax and the latter for operational purposes. In 2001 SLOVALCO generated 254 mill. USD in revenues, 221 mill. USD from export alone. This places SLOVALCO among the top exporters in Slovakia. The global recession has had a negative impact on the aluminum industry. The recession made an impact on SLOVALCO as well. The income before taxes was reduced from last year's 35.8 mill. USD to 27.5 mill. USD. However, successful cost management and favorable production performances resulted in a satisfactory cash flow. The cash flow from operations and investing activities generated 30.7 mill. USD, just 1.4 mill. USD less than in 2000. Given the circumstances the results are satisfactory.

The cash flow together with the loan portfolio restructuring will make financing of the demanding Smelter Expansion Project possible from SLOVALCO's own generated cash.

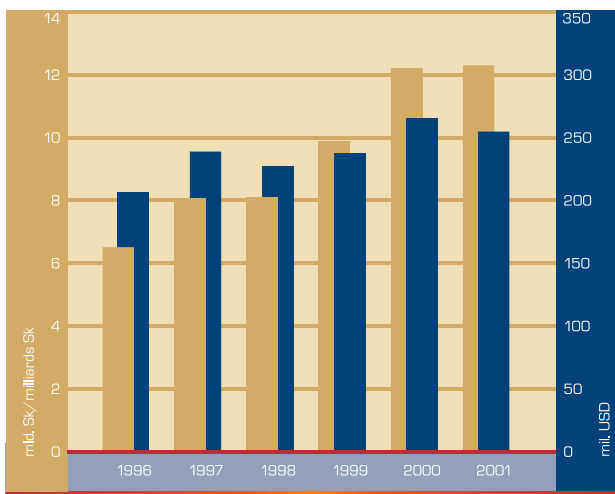
Towards suppliers, employees and State Bodies the company fulfilled all of its commitments and obligations in good time and faith. Award for this approach and policy came in an Exemplary Tax Payer Accolade awarded to SLOVALCO by the State Directorate of Internal Revenues of the Slovak Republic.


Pavel Krejčí,
finančný riaditeľ

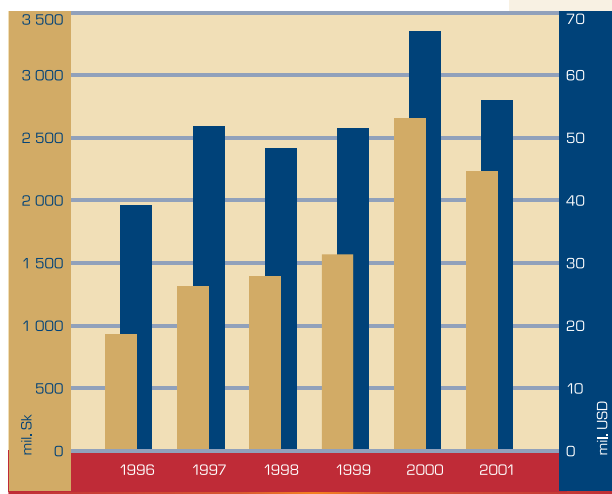

Pavel Krejčí,
Financial Director



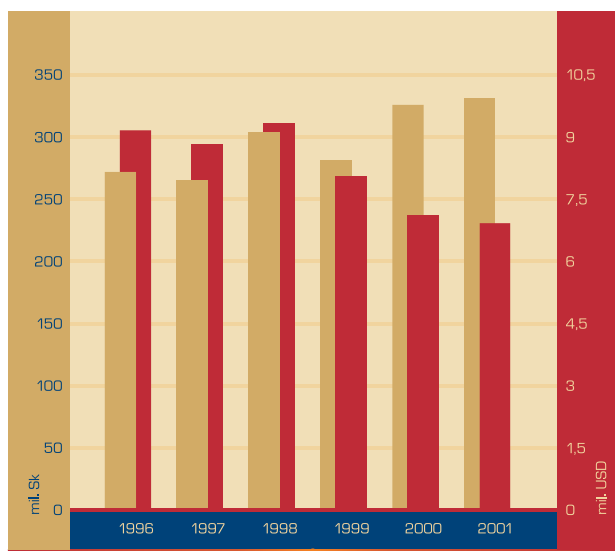
TRENDY 1996-2001 / TRENDS 1996-2001



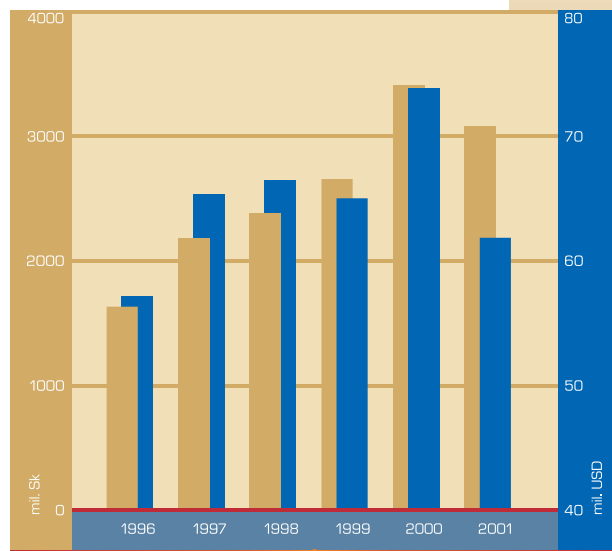
TRŽBY / REVENUES



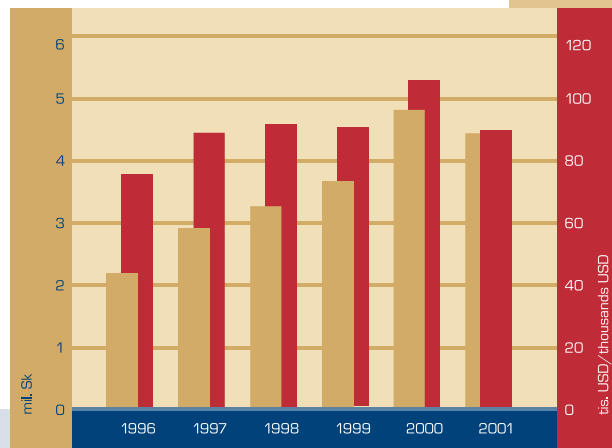
PREVÁDZKOVÝ HOSPODÁRSKY VÝSLEDOK / OPERATING INCOME



NÁKLADY NA ÚDRŽBU / MAINTENANCE COSTS



PRIDANÁ HODNOTA / ADDED VALUE



PRIDANÁ HODNOTA NA PRACOVNÍKA A ROK / ADDED VALUE PER EMPLOYEE AND YEAR

PREHLAD (v tisícoch USD) 1996–2001 /

SUMMARY (in thousands USD) 1996–2001

	Neauditované/Unaudited	1996	1997	1998	1999	2000	2001
Výkaz ziskov a strát/ Income statement items ('000 USD)	Tržby z predaja kovu/Revenues from metal sales	211,959	240,576	228,746	239,865	264,553	253,885
	Ostatné tržby (predaj, služby)/ Other revenues (sales and services)	1,901	293	636	406	1 532	(103)
	Náklady na predaj/Sales expenses	(8,146)	(9,511)	(9,097)	(6,156)	(6,450)	(5,927)
	Čisté tržby/Net sales revenues	205,714	231,358	220,285	234,115	259,635	247,855
	Prevádzkové náklady/Operating costs	(166,078)	(179,555)	(172,068)	(182,101)	(192,577)	(191,870)
	Prevádzkový hosp. výsledok/Operating income	39,636	51,803	48,217	52,014	67,058	55,985
	Odpisy/Depreciation	(16,412)	(19,635)	(23,136)	(23,095)	(23,211)	(22,269)
	Úroky z úverov a ostatné finančné náklady/ Interest expense and other financial costs	(18,297)	(20,426)	(20,011)	(11,554)	(9,212)	(7,123)
	Finančné výnosy/Financial and interest income	3,028	1,802	4,578	1,260	1,242	863
	Zisk pred zdanením/Income before taxes	7,955	13,544	9,648	18,625	35,877	27,456
	Dane/Taxes	(37)	(3,041)	(3,692)	(9,842)	(3,313)	(10,056)
	Zisk po zdanení/Net income	7,918	10,503	5,956	8,783	32,564	17,400
	Súvaha/ Balance sheet items ('000 USD)	Obežné aktíva/Current assets	66,701	65,318	76,504	74,912	91,439
Aktíva celkom/Total assets		371,476	358,435	350,876	329,447	326,122	331,481
Cudzie zdroje spolu/Total debt		228,735	205,192	191,676	161,465	125,575	107,460
Odložená daň/Deferred income taxes		(126)	2,681	5,351	7,451	(322)	5,944
Vlastné imanie/Equity		142,741	153,243	159,200	167,982	200,547	224,021
Prioritné akcie/Preference shares		75,007	75,007	75,007	75,007	75,007	75,007
Bežné akcie/Ordinary shares	75,007	75,007	75,007	75,007	75,007	75,007	
Prehľad o peňažných tokoch/ Cash flows ('000 USD)	Hotovosť vytvorená prevádzkou/ Cash from operating activities	17,839	22,098	31,253	37,883	35,226	39,377
	Investičný CF/Cash from investing activities	(37,143)	(7,075)	(4,918)	(3,257)	(3,375)	(8,621)
	Finančný CF/Cash from financing activities	19,677	(22,871)	(20,122)	(40,447)	(29,969)	(11,355)
	Hotovosť na konci roka/ Cash and cash equivalents at end of the year	11,174	3,326	9,539	3,718	5,600	25,001
Na akciu/ Per share ('000 USD)	Zisk pred zdanením/Income before taxes	1,7	2,9	2,1	4,0	7,7	5,9
	Zisk po zdanení/Net income	1,7	2,3	1,3	1,9	7,0	3,7
	Vlastné imanie/Equity	30,7	32,9	34,2	36,1	43,1	48,2
Prevádzkové údaje/ Operating data (tons/tons)	Čapy na prietlačné lisovanie/Extrusion ingots	37 596	87 485	91 118	96 738	98 809	95 458
	Bločky/Ingots	46 204	6 506	576	179	0	0
	Drôt/Wire rod	7 449	8 012	8 152	6 952	5 184	5 472
	Primárne zliav. zliatiny/Primary foundry alloys	7 588	17 372	22 864	29 950	36 595	39 179
	Dosky/Slabs	20 532	9 207	5	0	0	0
	Tekutý kov/Liquid metal	121	500	901	940	974	998
	Predaj odlievarenských výrobkov/Sales of casthouse products	119 490	129 082	123 616	134 759	141 562	141 107
	Predaj anód/Sales of anodes	1 001	2 634	6 818	18 316	6 272	0
	Predaj ostatných výrobkov/Sales of others products	0	0	0	2 268	2 263	2 174
	Sklad výrobkov/Products stock	8 321	3 787	3 797	4 616	5 559	5 194
	Výroba tekutého kovu/Hot metal production	111 446	110 205	108 006	109 203	109 813	110 063
	Výroba anód (na tekutý kov)/ Anodes production (only for hot metal)	61 278	60 229	58 190	57 273	57 225	56 461

PREHLAD (v tisícoch Sk) 1996–2001 /

SUMMARY (in thousands Sk) 1996–2001

	Neauditované/Unaudited	1996	1997	1998	1999	2000	2001
Výkaz ziskov a strát/Income statement items ('000 Sk)	Tržby z predaja kovu/Revenues from metal sales	6 496 033	8 070 185	8 057 369	9 917 782	12 218 583	12 269 329
	Ostatné tržby (predaj, služby)/Other revenues (sales and services)	5 849	9 929	(1 309)	10 321	69 412	(3 702)
	Náklady na predaj/Sales expenses	(224 494)	(309 806)	(297 095)	(248 938)	(299 141)	(286 863)
	Čisté tržby/Net sales revenues	6 277 388	7 770 308	7 758 965	9 679 165	11 988 854	11 978 764
	Prevádzkové náklady/Operating costs	(5 311 296)	(6 464 556)	(6 419 697)	(8 095 799)	(9 308 021)	(9 283 916)
	Prevádzkový hosp. výsledok/Operating income	966 092	1 305 752	1 339 268	1 583 366	2 680 833	2 694 848
	Odpisy/Depreciation	(395 664)	(631 435)	(739 279)	(740 660)	(751 163)	(727 038)
	Úroky z úverov a ostatné finančné náklady/Interest expense and other financial costs	(609 697)	(717 500)	(579 681)	(478 053)	(426 705)	(344 759)
	Finančné výnosy/Financial and interest income	75 925	59 526	35 574	50 969	59 299	39 886
	Zisk pred zdanením/Income before taxes	36 656	16 343	55 882	415 622	1 562 264	1 662 937
	Dane/Taxes	(86 819)	(86 434)	(154 843)	(290 738)	(529 604)	(245 858)
	Zisk po zdanení/Net income	(50 163)	(70 091)	(98 961)	124 884	1 032 660	1 417 079
Súvaha/sheet items ('000 Sk)	Obežné aktíva/Current assets	2 158 633	2 266 936	2 803 234	3 124 673	4 279 378	4 660 868
	Aktíva celkom/Total assets	12 359 225	12 279 105	12 378 566	12 508 035	13 239 412	12 486 242
	Cudzí zdroje spolu/Total debt	7 591 758	7 598 208	7 766 558	7 794 346	7 466 214	5 260 101
	Odložená daň/Deferred income taxes	82 930	169 364	299 859	262 893	267 322	231 139
	Vlastné imanie/Equity	4 695 837	4 625 746	4 526 527	4 651 411	5 684 068	7 099 145
	Prioritné akcie/Preference shares	2 475 195	2 475 195	2 475 195	2 475 195	2 475 195	2 475 195
Bežné akcie/Ordinary shares	2 475 195	2 475 195	2 475 195	2 475 195	2 475 195	2 475 195	
Prehľad o peňažných tokoch/Cash flows ('000 Sk)	Hotovosť vytvorená prevádzkou/Cash from operating activities	267 752	716 562	1 098 710	1 649 528	1 686 881	1 906 581
	Investičný CF/Cash from investing activities	(1 111 279)	(214 320)	(173 673)	(138 672)	(155 416)	(416 338)
	Finančný CF/Cash from financing activities	880 535	(742 959)	(688 615)	(1 705 825)	(1 423 218)	(543 878)
	Hotovosť na konci roka/Cash and cash equivalents at end of the year	356 389	115 672	352 094	157 125	265 372	1 211 737
Na akciu/Per share ('000 Sk)	Zisk pred zdanením/Income before taxes	7,9	3,5	12,0	89,4	336,0	357,6
	Zisk po zdanení/Net income	0	0	0	26,9	222,1	304,7
	Vlastné imanie/Equity	1 009,9	994,8	973,4	1 000,3	1 222,4	1 526,7
Prevádzkové údaje/Operating data (tons/tons)	Čapy na prietlačné lisovanie/Extrusion ingots	37 596	87 485	91 118	96 738	98 809	95 458
	Bločky/Ingots	46 204	6 506	576	179	0	0
	Drôt/Wire rod	7 449	8 012	8 152	6 952	5 184	5 472
	Primárne zliev. zliatiny/Primary foundry alloys	7 588	17 372	22 864	29 950	36 595	39 179
	Dosky/Slabs	20 532	9 207	5	0	0	0
	Tekutý kov/Liquid metal	121	500	901	940	974	998
	Predaj odlievarenských výrobkov/Sales of casthouse products	119 490	129 082	123 616	134 759	141 562	141 107
	Predaj anód/Sales of anodes	1 001	2 634	6 818	18 316	6 272	0
	Predaj ostatných výrobkov/Sales of others products	0	0	0	2 268	2 263	2 174
	Sklad výrobkov/Products stock	8 321	3 787	3 797	4 616	5 559	5 194
	Výroba tekutého kovu/Hot metal production	111 446	110 205	108 006	109 203	109 813	110 063
	Výroba anód (na tekutý kov)/Anodes production (only for hot metal)	61 278	60 229	58 190	57 273	57 225	56 461

SÚVAHA / BALANCE SHEETS

Zostavené podľa US GAAP
K 31. decembru 2001 a 2000
(v tisícoch US dolárov)

Prepared in Accordance with United States
Generally Accepted Accounting Principles
December 31, 2001 and 2000
(Expressed in thousands of U.S. dollars)

V tisícoch USD	2001	2000	In thousands of US dollars
AKTÍVA			ASSETS
Obežné aktíva			Current Assets
Peniaze a peňažné ekvivalenty	25,001	5,600	Cash and cash equivalents
Pohľadávky z obchodného styku	38,517	47,028	Trade receivables
DPH pohľadávka	2,460	4,590	VAT receivable
Pohľadávka k dani z príjmu	2 450	0	Income tax receivables
Ostatné pohľadávky	1,246	369	Other receivables
Zásoby	26,886	27,766	Inventories
Odložené daňové pohľadávky	1,606	322	Deferred tax assets
Úpravy na skutočnú trhovú hodnotu derivátov	8,100	0	Fair market value adjustments on derivatives
	106,266	85,675	
Stále aktíva			Non-current Assets
Majetok, stroje a zariadenia, netto	221,092	234,683	Property, plant and equipment, net
AKTÍVA SPOLU	327,358	320,358	TOTAL ASSETS
VLASTNÉ IMANIE A PASÍVA			SHAREHOLDERS' EQUITY AND LIABILITIES
Vlastné imanie			Shareholders' equity
Kmeňové akcie s nominálnou hodnotou jednej akcie 1,064,600 SK (32,261 USD): autorizované a emitované – 2,325 akcií	75,007	75,007	Common stock, nominal value SK 1,064,600 per share (\$ 32,261 per share): authorized and issued – 2,325 shares
Preferenčné akcie s nominálnou hodnotou jednej akcie 1,064,600 SK (32,261 USD): autorizované a emitované – 2,325 akcií	75,007	75,007	Preferred stock, nominal value SK 1,064,600 per share (\$ 32,261 per share): authorized and issued – 2,325 shares
Nerozdelený zisk	74,007	50,532	Accumulated profits
	224,021	200,546	
Dlhodobé záväzky			Non-Current Liabilities
Úročené úvery a výpožičky	54,845	59,965	Interest-bearing loans and borrowings
Rezerva na generálne opravy	1,969	6,078	Provision for major maintenance
Úrok splatný spriazneným stranám	8,891	7,315	Interest payable to related parties
Odložené daňové záväzky	5,525	0	Deferred tax liabilities
	71,230	73,358	
Krátkodobé záväzky			Current Liabilities
Záväzky z obchodného styku	14,846	19,805	Trade payables
Daňový záväzok	0	5,042	Income tax payable
Úročené úvery a výpožičky	15,000	21,243	Interest-bearing loans and borrowings
Odložené daňové záväzky	2,025	0	Deferred tax liabilities
Ostatné záväzky	236	364	Other payables
	32,107	46,454	
VLASTNÉ IMANIE A PASÍVA SPOLU	327,358	320,358	TOTAL SHAREHOLDERS' EQUITY AND LIABILITIES

VÝKAZ ZISKOV A STRÁT /

INCOME STATEMENTS

Zostavené podľa US GAAP
za obdobie od 1. januára do 31. decembra
2001 a 2000 (v tisícoch US dolárov)

Prepared in Accordance with United States
Generally Accepted Accounting Principles for years ended
December 31, 2001 and 2000 (Expressed in thousands
of U. S. dollars)

V tisícoch USD	2001	2000	In thousands of US dollars
Výnosy	253,175	264,809	Revenues
Prevádzkové náklady			Operating costs and expenses
Spotreba materiálu a energie	176,159	175,651	Materials and energy consumed
Mzdové náklady a sociálne zabezpečenie	5,480	5,160	Wages, salaries and social security
Odpisy a amortizácia	22,269	23,212	Depreciation and amortization
Náklady na dopravu	5,318	5,172	Transportation
Opravy a údržba	4,078	6,405	Repair and maintenance
Zmluvné a iné tuzemské služby	2,595	2,819	Third party services
Náklady na poistenie	563	704	Insurance costs
Právne a konzultačné služby	528	332	Legal and consultancy services
Bankové poplatky a ostatné finančné náklady	2,482	205	Bank charges and other financial costs
Opravná položka k nedobytným pohľadávkam	446	0	Provision for bad debts
Ostatné prevádzkové náklady	927	323	Other operating costs
Náklady spolu	220,845	219,983	Total costs and expenses
Zisk z prevádzkových činností	32,330	44,826	Income from operating activities
Úrokové náklady	(4,643)	(9,008)	Interest expense
Úrokové výnosy	531	485	Interest income
Čisté kurzové straty	(762)	(426)	Foreign exchange loss, net
Zisk z prevádzkových činností pred zdanením	27,456	35,877	Income from operations before taxes
Daň z príjmu	10,056	3,313	Income taxes
Čistý zisk	17,400	32,564	Net income

PREHLAD O PEŇAŽNÝCH TOKOCH / STATEMENTS OF CASH FLOWS

Zostavené podľa US GAAP za obdobie
od 1. januára do 31. decembra 2001 a 2000
(v tisícoch US dolárov)

Prepared in Accordance with United States
Generally Accepted Accounting Principles for years ended
December 31, 2001 and 2000
(Expressed in thousands of U. S. dollars)

V tisícoch USD	2001	2000	In thousands of US dollars
Peňažné toky z prevádzkových činností		Cash flows from operating activities	
Prijmy od odberateľov	193,555	217,866	Receipts from customers
Platby dodávateľom a zamestnancom	(138,148)	(165,004)	Payments to suppliers and employees
Prijaté úroky	531	1,241	Interest received
Zaplatené úroky	(3,109)	(7,053)	Interest paid
Zaplatené dane z príjmu	(13,452)	(11,824)	Income taxes paid
Čisté peňažné toky z prevádzkových činností	39,377	35,226	Net cash flows from operating activities
Peňažné toky z investičných činností		Cash flows from investing activities	
Obstaranie majetku, strojov a zariadení	(8,661)	(3,400)	Acquisition of property, plant and equipment
Výnosy z predaja majetku, strojov a zariadení	40	25	Proceeds from sale of property, plant and equipment
Čisté peňažné toky z investičných činností	(8,621)	(3,375)	Net cash flows from investing activities
Peňažné toky z finančných činností		Cash flows from financing activities	
Čerpania úverov	49,185	3,000	Proceeds from borrowings
Splátky úverov	(60,540)	(32,969)	Payments on borrowings
Čisté peňažné toky z finančných činností	(11,355)	(29,969)	Net cash flows from financing activities
Čisté zvýšenie (zníženie) peňazí a peňažných ekvivalentov	19,401	1,882	Net increase (decrease) in cash and cash equivalents
Peniaze a peňažné ekvivalenty na začiatku roka	5,600	3,718	Cash and cash equivalents at the beginning of year
Peniaze a peňažné ekvivalenty na konci roka	25,001	5,600	Cash and cash equivalents at end of year

SPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDÍTORA / INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT

SPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDÍTORA PRE AKCIONÁROV
A PREDSTAVENSTVO SPOLOČNOSTI SLOVALCO, a. s.

Vykonalí sme audit priložených súvah spoločnosti SLOVALCO, a. s. k 31. decembru 2001 a 2000 a príslušných výkazov ziskov a strát, peňažných tokov a zmien vo vlastnom imaní za rok 2001 a 2000. Za tieto finančné výkazy zodpovedá vedenie spoločnosti. Našou úlohou je vyjadriť názor na tieto finančné výkazy na základe vykonaných auditov.

Audit sme vykonali v súlade s medzinárodnými auditorskými štandardmi. Podľa týchto štandardov musíme audit plánovať a vykonať tak, aby sme sa uistili, že finančné výkazy neobsahujú významné nesprávnosti. Audit tvorí preskúmanie dokladov k čiastkam uvedeným vo finančných výkazoch na báze testov a hodnotenie použitých účtovných zásad a závažných odhadov vedenia spoločnosti, ako aj hodnotenie celkovej prezentácie finančných výkazov. Sme presvedčení, že naše audity nám poskytujú primeraný základ pre vyjadrenie nášho názoru.

Podľa nášho názoru vyššie uvedené finančné výkazy zobrazujú verne, vo všetkých materiálnych ohľadoch, finančnú situáciu spoločnosti k 31. decembru 2001 a 2000 a výsledky jej činnosti a peňažné toky za roky 2001 a 2000, v súlade s účtovnými zásadami všeobecne platnými v Spojených štátoch amerických.

Použitie účtovných zásad platných v Slovenskej republike by malo vplyv na nerozdelené zisky k 31. decembru 2001 a 2000 a čistý zisk za rok 2001 a 2000 v rozsahu, uvedenom v poznámke 12 k finančným výkazom.



8. marec 2002
Bratislava, Slovenská republika

Ernst & Young Audit Slovensko, k. s.

 **ERNST & YOUNG AUDIT
SLOVENSKO, K. S.**

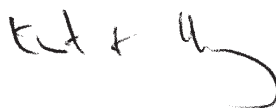
INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT TO THE SHAREHOLDERS
AND BOARD OF DIRECTORS OF SLOVALCO a. s.

We have audited the accompanying balance sheets of SLOVALCO, a. s. as at 31 December 2001 and 2000, and the related statements of income, cash flows and changes in equity for the years then ended. These financial statements are the responsibility of the Company's management. Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audits.

We conducted our audits in accordance with International Standards on Auditing. Those Standards require that we plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the financial statements are free of material misstatement. An audit includes examining, on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statements. An audit also includes assessing the accounting principles used and significant estimates made by management, as well as evaluating the overall financial statement presentation. We believe that our audits provide a reasonable basis for our opinion.

In our opinion, the financial statements referred to above present fairly in all material respects the financial position of the Company as at 31 December 2001 and 2000 and of the results of its operations and its cash flows for the years then ended in accordance with accounting principles generally accepted in the United States.

Application of accounting principles generally accepted in the Slovak Republic would have affected accumulated profits as at 31 December 2001 and 2000 and net income of each of the years then ended to the extent summarized in Note 12 to the financial statements.



8 March 2002
Bratislava, Slovak Republic

Ernst & Young Audit Slovensko, k. s.

SÚVAHA / BALANCE SHEET

Zostavené podľa slovenského
zákona o účtovníctve
k 31. decembru 2001 a 2000
(v tisícoch Sk)

Prepared in Accordance with
The Slovak Act on Accounting
December 31, 2001 and 2000
(Expressed in thousands of Slovak crowns)

V tisícoch Sk	2001	2000	Expressed in thousands of Slovak crowns
Stále aktíva	7 372 854	7 681 574	Non-current Assets
Obežné aktíva			Current assets
Finančný majetok	1 211 737	265 372	Financial assets
Pohľadávky	2 136 304	2 746 045	Receivables
Zásoby	1 312 827	1 267 961	Inventories
	4 660 868	4 279 378	
Ostatné aktíva	452 520	1 278 460	Other assets
Aktíva spolu	12 486 242	13 239 412	Total assets
Vlastné imanie			Equity
Vlastné imanie	7 099 145	5 684 068	Shareholders equity
Cudzie zdroje			Liabilities
Dlhodobé záväzky	635 793	979 051	Long term liabilities
Rezervy	513 294	1 560 372	Reserves
Bankové úvery a výpomoci	2 383 849	2 869 288	Bank loans and assistance
	3 532 936	5 408 711	
Krátkodobé záväzky			Current liabilities
Krátkodobé záväzky	1 727 165	2 057 503	Short term liabilities
Ostatné pasíva	126 996	89 130	Other liabilities - accruals
Spolu pasíva	12 486 242	13 239 412	Total liabilities

VÝKAZ ZISKOV A STRÁT /

INCOME STATEMENTS

Zostavené podľa slovenského
zákona o účtovníctve
k 31. decembru 2001 a 2000
(v tisícoch Sk)

Prepared in Accordance with
The Slovak Act on Accounting
December 31, 2001 and 2000
(Expressed in thousands of Slovak crowns)

V tisícoch Sk	2001	2000	Expressed in thousands of Slovak crowns
Výroba	12 365 661	12 431 705	Production revenues
Výrobná spotreba	9 291 944	9 039 697	Production costs
Pridaná hodnota	3 073 717	3 392 008	Gross profit
Osobné náklady	266 439	241 029	Personnel expenses
Dane a poplatky	9 960	11 283	Taxes and charges
Odpisy	700 569	725 393	Depreciations
Ostatné prevádzkové náklady	128 004	168 902	Other operation expenses
Ostatné prevádzkové výnosy	259 486	262 848	Other operation revenues
Prevádzkový hospodársky výsledok	2 228 231	2 508 249	Operating profit
Výnosové úroky	25 738	22 893	Interest income
Nákladové úroky	224 365	417 070	Interest expense
Ostatné finančné výnosy	1 723 034	1 702 812	Other financial income
Ostatné finančné náklady	2 075 712	2 258 636	Other financial costs
Hospodársky výsledok z finančných operácií	(551 305)	(950 001)	Financial profit (loss)
Daň splatná	282 041	525 176	Current taxes
Daň odložená	(36 183)	4 428	Deferred taxes
Daň spolu	245 858	529 604	Taxes
Mimoriadne výnosy/náklady	(13 989)	4 016	Extraordinary profit/loss
Hospodársky výsledok za účtovné obdobie	1 417 079	1 032 660	Profit/loss for the accounting period

PREHĽAD O PEŇAŽNÝCH TOKOCH / STATEMENT OF CASH FLOWS

Zostavené podľa slovenského
zákona o účtovníctve
k 31. decembru 2001 a 2000
(v tisícoch Sk)

Prepared in Accordance with
The Slovak Act on Accounting
December 31, 2001 and 2000
(Expressed in thousands of Slovak crowns)

V tisícoch Sk	2001	2000	Expressed in thousands of Slovak crowns
Zisk pred zdanením	1 676,926	1 562 264	Profit before tax
Nepeňažné operácie	654 816	1 268 464	Non-cash transaction
Zmena pracovného kapitálu	144 367	(607 204)	Change in working capital
Úroky do nákladov (výnosov)	198 627	394 177	Interest expense (income)
Hospodársky výsledok z bežnej činnosti	2 674 736	2 617 701	Profit before taxes from operating activities
Ostatné položky vyplývajúce z podnikateľských činností	(643 049)	(544,476)	Other items from operating activities
Čistý peňažný tok zo základných podnikateľských činností	2 031 687	2 073 225	Net cash flow from operating activities
Čistý peňažný tok z investičných činností	(416 338)	(155 416)	Net cash flow from investing activities
Čistý peňažný tok z finančných činností	(668 984)	(1 817 395)	Net cash flow from financing activities
Zmena stavu finančných prostriedkov	946 365	100 414	Change in cash and cash equivalents
Stav peňažných prostriedkov na začiatku obdobia	265 372	157 124	Cash at the beginning of the accounting period
Zostatok peňažných prostriedkov na konci obdobia	1 211 737	265 372	Cash at the end of the accounting period

SPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDÍTORA/ INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT

AKCIONÁROM A PREDSTAVENSTVU
SPOLOČNOSTI SLOVALCO, A. S.

Uskutočnili sme audit priložených finančných výkazov spoločnosti SLOVALCO, a. s. za rok končiaci 31. decembra 2001. Vedenie spoločnosti je zodpovedné za vypracovanie finančných výkazov a úplné, preukazné a správne vedenie účtovníctva v súlade s príslušnými zákonmi a predpismi. Našou úlohou je vyjadriť na tieto finančné výkazy názor na základe nášho auditu.

Audit sme uskutočnili v súlade so slovenskými auditorskými štandardmi. Podľa týchto štandardov musíme audit naplánovať a vykonať tak, aby sme získali objektívne presvedčenie, že finančné výkazy neobsahujú významné nesprávnosti. Audit zahŕňa overenie dokladov, ktoré preukazujú čiastky uvedené vo finančných výkazoch, na základe testov. Audit ďalej tvorí hodnotenie účtovných princípov použitých pri vypracovaní finančných výkazov a hodnotenie závažných odhadov vedenia spoločnosti, ako aj celkové posúdenie finančných výkazov. Sme presvedčení, že audit nám poskytol objektívny základ pre náš výrok.

Podľa nášho názoru priložené finančné výkazy zobrazujú verne, vo všetkých materiálnych ohľadoch, finančnú situáciu spoločnosti k 31. decembru 2001 a výsledky jej činnosti za uplynulý rok v súlade so zákonom č. 563/1991 Zb. o účtovníctve a v súlade s príslušnou legislatívou vydanou Ministerstvom financií Slovenskej republiky. Na základe výsledkov našich auditorských postupov konštatujeme, že podstatné účtovné záznamy spoločnosti, na základe ktorých boli vypracované finančné výkazy, boli vedené, vo všetkých materiálnych ohľadoch, v súlade s príslušnými zákonmi a predpismi.

8. marec 2002
Bratislava, Slovenská republika

Ernst & Young Audit Slovensko, k. s.
č. licencie 144, vydané
Slovenskou komorou auditorov

Ing. Vladimír Zima,
Zodpovedný auditor
Dekrét č. 280, vydaný
Slovenskou komorou auditorov

 **ERNST & YOUNG AUDIT
SLOVENSKO, K. S.**

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT TO THE SHAREHOLDERS
AND THE BOARD OF DIRECTORS OF SLOVALCO, A. S.

We have audited the accompanying financial statements of SLOVALCO, a. s. for the year ended 31 December 2001. Company management is responsible for the preparation of the financial statements and for maintaining accounting which is complete, supportable and correct, in accordance with relevant laws and regulations. Our responsibility is to express our opinion on these financial statements based on our audit.

We conducted our audit in accordance with Slovak Standards on Auditing. These standards require that we plan and perform our audit to obtain reasonable assurance as to whether the financial statements are free from material misstatement. An audit includes examining, on a test basis, evidence supporting the amounts included in the financial statements. An audit also includes assessing the accounting principles used in preparing the financial statements and significant estimates made by management, as well as evaluating the overall financial statement presentation. We believe that our audit provides us with a reasonable basis for our opinion.

In our opinion the accompanying financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of the Company at 31 December 2001 and its results for the year then ended in accordance with Act No. 563/1991 Coll. on Accounting and relevant legislation issued by the Ministry of Finance of the Slovak Republic. Based on the results of our auditing procedures, we state that the underlying accounting records of the Company, based upon which the financial statements have been prepared, have been maintained, in all material respects, in accordance with relevant laws and regulations.

8 March 2002
Bratislava, Slovak Republic

Ernst & Young Audit Slovensko, k. s.
Licence No. 144 issued by
the Slovak Chamber of Auditors

Ing. Vladimír Zima,
Responsible Auditor
Decree No. 280 issued
by the Slovak Chamber of Auditors

OBCHODNÉ ZASTÚPENIA SPOLOČNOSTI/

SALES OFFICES

Naša spolupráca s HYDRO Aluminium zahŕňa spoločné obchodné zastúpenia vo viacerých krajinách Európy. Nájdete nás na nasledujúcich miestach:

ITALY

HYDRO Aluminium Metal Products s. r. l.
Via Mameli 25
I-21052 Busto Arsizio (Varese)
Italy
Phone: +39 0331 3049 11
Fax: +39 0331 3049 40

GERMANY

Norsk HYDRO Deutschland GmbH
Am Schimmersfeld 7
P. O. Box 101363
D-40880 Ratingen
Germany
Phone: +49 2102 746 0
Fax: +49 2102 746 301

UNITED KINGDOM

HYDRO Aluminium Deeside, Ltd.
Bridge Road
Wrexham Industrial Estate
UK - Wrexham LL 13 9PS
United Kingdom
Phone: +44 1 978 669 800
Fax: +44 1 978 669 802

Our co-operation with HYDRO Aluminium also includes shared Sales Offices throughout Europe. You can contact us at the following sites:

SPAIN

HYDRO Aluminio Azuqueca, S. A.
Polígono Industrial Miralcampo
c/Pintura 3, parcelas 38 y 39
E-19 200 Azuqueca de Henares (Guadalajara)
Spain
Phone: +34 949 100 400
Fax: +34 949 100 410

NORWAY

Aluminium Metal Products
Drammensveien 264, Vækerø
N-0246 Oslo
Norway
Phone: +47 22 53 81 00
Fax: +47 22 53 79 30
Telex: 11303

FRANCE

HYDRO Aluminium Sales & Trading s. n. c.
9 avenue Alexandre Maistrasse
F-92500 Rueil Malmaison
France
Phone: +33 155 471 174
Fax: +33 147 492 871

NAJVÝZNAMNEJŠÍ ZÁKAZNÍCI A DODÁVATELIA/

THE MOST IMPORTANT CUSTOMERS AND SUPPLIERS

PRIMÁRNE ZLIEVARENSKÉ ZLIATINY/PFA

RONAL GmbH	Nemecko/Germany
HAYES LEMMERZ S. p. A.	Taliansko/Italy
CROMODORA WHEELS S. p. A.	Taliansko/Italy
BORBET GmbH	Nemecko/Germany
RAUTENBACH Slovakia, spol. s r. o.	SR/Slovak republic

DODÁVATELIA/SUPPLIERS

HYDRO Aluminium A. S.	Nórsko/Norway
FLUORSID S. p. A.	Taliansko/Italy
OMV Deutschland GmbH	Nemecko/Germany
DEZA a. s.	Česko/Czech republic
MITSUI and Co. UK PLC	Veľká Británia/UK

ČAPY NA PRIETLAČNÉ LISOVANIE/EXTRUSION INGOTS

HYDRO Aluminio ATESSA S. p. A.	Taliansko/Italy		
HYDRO Aluminium Nenzing GmbH	Rakúsko/Austria	BODEGA G. & C. SRL	Taliansko/Italy
ZSNP, a. s., odštepňý závod ALUFINAL	SR/Slovak republic	THÖNI INDUSTRIEBETRIEBE GmbH	Rakúsko/Austria
HYDRO Aluminium Chrzanów, Sp. z o. o.	Polsko/Poland	IMPOL Aluminium Industry D.D.	Slovinsko/Slovenia



KONTAKTY / CONTACTS

Generálny riaditeľ / General Director
Milan Veselý
E-mail: milan_vesely@slovalco.sk
od 1. mája 2002 / since May 1, 2002

Nákupné oddelenie /
Purchasing Department
Richard Schweigert
E-mail: richard_schweigert@slovalco.sk

Oddelenie bezpečnosti práce /
Health & Safety Department
Miloš Valach
E-mail: milos_valach@slovalco.sk

Oddelenie riadenia kvality /
Quality Department
Igor Krátky
E-mail: igor_kratky@slovalco.sk

Oddelenie životného prostredia /
Environmental Department
Roman Kohút
E-mail: roman_kohut@slovalco.sk

Výrobný riaditeľ /
Production Director
Ján Varsa
E-mail: jan_varsa@slovalco.sk

Finančný riaditeľ /
Financial Director
Pavel Krejčí
E-mail: pavel_krejci@slovalco.sk

Obchodno-marketingový riaditeľ /
Sales and Marketing Director
Rudolf Knapp
E-mail: rudolf_knapp@slovalco.sk

Administratívno-technický riaditeľ /
Administrative-Technical Director
E-mail: mail@slovalco.sk

- Prevádzka Výroba anód /
Prebaked Anode Production
Lubomír Gocník
E-mail: lubomir_gocnik@slovalco.sk
- Prevádzka Elektrolýza / Smelter
Miloš Koniar
E-mail: milos_koniar@slovalco.sk
- Prevádzka Odlievareň / Casthouse
Vincent Hrubý
E-mail: vincent_hrubby@slovalco.sk
- Oddelenie zásobovania el. energiou /
Energy Supply
Miroslav Dvonč
E-mail: miroslav_dvonc@slovalco.sk
- Odd.údržby / Maintenance Department
Miloš Čertaský
E-mail: milos_certasky@slovalco.sk
- Hlavný energetik / Power Engineer
Peter Barančok
E-mail: peter_barancok@slovalco.sk
- Oddelenie laboratórií /
Department of Laboratories
Jozef Lovčičan
E-mail: jozef_lovcican@slovalco.sk

- Finančné oddelenie /
Financial Department
Dušan Šipikal
E-mail: dusan_sipikal@slovalco.sk
- Účtovné oddelenie /
Accounting Department
Ján Lašanda
E-mail: jan_lasanda@slovalco.sk

- Obchodné oddelenie /
Sales Department
E-mail: sales@slovalco.sk
- Technický servis zákazníkom /
Technical Customer Service
E-mail: service@slovalco.sk

- Oddelenie informačných technológií /
Information Technologies Department
Richard Truben
E-mail: richard_truben@slovalco.sk
- Personálne oddelenie /
Personnel Department
Peter Oťapka
E-mail: peter_otapka@slovalco.sk
- Inžiniersko-analytické oddelenie /
Process Engineering Department
Peter Uhrovič
E-mail: peter_uhrovic@slovalco.sk
- Oddelenie inžinieringu a výstavby /
Engineering & Construction Dept.
Jozef Kecera
E-mail: jozef_kecera@slovalco.sk

SLOVALCO a. s., Priemyselná 14, 965 48 Žiar nad Hronom, Slovakia
tel: +421 45 608 99 99, fax: +421 45 608 88 88
E-mail: mail@slovalco.sk, <http://www.slovalco.sk>
Zelená linka / Toll-free number: 0800 15 15 15